|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Үлгі нысан** |  | **Типовая форма** |
| **Сауда ұйымымен ынтымақтастық туралы шарт**  **(Қосылу шарты)** |  | **Договор о сотрудничестве с Торговой организацией**  **(Договор присоединения)** |
| Осы Сауда ұйымымен ынтымақтастық туралы шартта (Қосылу шарты) (бұдан кейін мәтін бойынша – «Шарт») «Банк ЦентрКредит» АҚ-тың (бұдан кейін – «Банк») Сауда ұйымдарымен ынтымақтастығының стандарт талаптары белгіленеді. Шарттың мәтіні бойынша Сауда ұйымы мен Банк «Тараптар», ал жеке дара – «Тарап» деп аталады. |  | Настоящим Договором о сотрудничестве с Торговой организацией (Договор присоединения) (далее по тексту – «Договор») определяются стандартные условия сотрудничества АО «Банк Центр Кредит» (далее – «Банк») с Торговыми организациями. По тексту Договора Торговая организация и Банк определяются как «Стороны», а по отдельности – «Сторона». |
| 1. ТЕРМИНДЕР МЕН АНЫҚТАМАЛАР |  | 1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ |
| 1.1. Осы Шартта қолданылатын терминдер контексте басқаша айтылмаса, келесі мәнге ие болады: |  | 1.1. Используемые в настоящем Договоре термины имеют следующие значения, если иное не следует из контекста: |
| **Акция –** Сауда ұйымы үшін ынтымақтастық талаптарын жақсарту арқылы жаңа Клиенттерді тартуға, сондай-ақ Банк Клиенттерінің бейілділігін сақтауға бағытталған іс-шара; |  | **Акция –** Мероприятие, направленное на привлечение новых Клиентов, а также на сохранение лояльности Клиентов Банка, путем улучшения условий сотрудничества для Торговой организации; |
| **Қарыз шарты –** Сауда ұйымынан тауар сатып алуға Кредит беру туралы Банк пен Қарыз алушының арасында жасалған Қосылу шартына жасалған Өтініш /Банктік қарыз шарты;  **ЕҚДБ** - Еуропа қайта құру және даму банкі;  **ЖК** – Жеке кәсіпкер; |  | **Договор займа –** Заявление к Договору присоединения/договор банковского займа, заключенный между Банком и Заемщиком о предоставлении Кредита на покупку Товара у Торговой организации;  **ЕБРР** – Европейский банк реконструкции и развития;  **ИП** – Индивидуальный предприниматель; |
| **Клиент** **–** Сауда ұйымынан тауар сатып алуға және Тауарды сатып алу үшін Банктен кредит алуға мүдделі жеке тұлға, ықтимал Қарыз алушы, Қазақстан Республикасының азаматы; |  | **Клиент** **–** Физическое лицо, потенциальный Заемщик, гражданин Республики Казахстан, заинтересованное в покупке Товара у Торговой организации и получении Кредита в Банке на покупку Товара; |
| **Кредит –** Қарыз шарты мен осы Шарттың негізінде Кредит сомасын Сауда ұйымының ағымдағы банктік шотына біржолғы аудару арқылы мақсатына сай пайдаланылады, мерзімді, ақылы және қайтарылады деген талаптармен Тауар сатып алу үшін Банк Қарыз алушыға ұлттық валютамен (теңгемен) беретін Банктік қарыз / бөліп төлеу мүмкіндігі/ Кредит желісі/Кредиттік лимит; |  | **Кредит** **–** Банковский заем/рассрочка/Кредитная линия/Кредитный лимит, предоставляемый/-ая Банком Заемщику в национальной валюте (тенге) на покупку Товара, на условиях целевого использования, срочности, платности и возвратности, путём единовременного перевода суммы Кредита на текущий банковский счет Торговой организации, на основании Договора займа и настоящего Договора; |
| **Комиссия –** Банкте ашылған жеке тұлғалардың банктік шоттарынан немесе Банк шығарған төлем карточкаларын пайдалана отырып, Банкте немесе басқа Банкте ашылған Сауда ұйымының шотына ақша қаражатын аударғаны үшін алынатын комиссия; |  | **Комиссия** **–** Комиссия за перевод денежных средств с банковских счетов физических лиц, открытых в Банке, или с использованием платежных карточек, эмитированных Банком, на счет Торговой организации, открытый в Банке или другом Банке; |
| 1. **Қарыз алушы** **–** Сауда ұйымынан тауар сатып алу үшін Банк Қарыз шартын жасасқан Клиент; |  | **Заемщик** **–** Клиент, с которым Банк заключил Договор займа на покупку Товара у Торговой организации; |
| **Есепті кезең** **–** Бір жұмыс күні; |  | **Отчетный период** **–** Один рабочий день; |
| **Сауда ұйымы** (Серіктес) **–** Кредит сомасының есебінен Клиенттерге тауарларды толық немесе ішінара сату бойынша Банк ынтымақтастық туралы шарт жасасқан заңды тұлға, жеке кәсіпкер; |  | **Торговая организация** (Партнер) **–** Юридическое лицо, индивидуальный предприниматель, с которым Банк заключил Договор о сотрудничестве по реализации Товаров Клиентам полностью или частично за счет суммы Кредита; |
| **Сауда орны –** Сауда ұйымының тауарларын сатуға арналған орын; |  | **Торговая точка –** Место для реализации товаров Торговой организацией; |
| 1. **Тауарлар** **–** Сауда ұйымы іске асыратын/көрсететін және Клиент Сауда нүктелерінде Сауда ұйымынан кредит есебінен сатып алатын жаңа тұтыну тауарлары немесе қызметтер; 2. **ЖШС –** Жауапкершілігі шектеулі серіктестігі; |  | **Товары** **–** Новые потребительские товары или услуги, реализуемые/оказываемые Торговой организацией и приобретаемые Клиентом за счет Кредита у Торговой организации в Торговых точках;  **ТОО** – Товарищество с ограниченной ответственностью; |
| **Сауда ұйымының жеке кабинеті –** Тарифтерді басқаруға, сауда орындарын қосуға/жоюға немесе олар бойынша деректерді өзгертуге және Ынтымақтастық туралы шарттың аясында Банк белгілеген талаптармен Жеке кабинеттің өзге функционалын пайдалануға мүмкіндік беретін Банктің интернет-ресурсы; |  | **Личный кабинет Торговой организации –** Интернет-ресурс Банка, позволяющий управлять тарифами, добавлять/удалять Торговые точки или изменять данные по ним и пользоваться иным функционалом Личного кабинета на условиях, установленных Банком, в рамках Договора о сотрудничестве; |
| **Қосылу туралы өтініш –** Өтініш, Сауда ұйымы оған қол қоя отырып, оның талаптарын толық және тұтастай қабылдай отырып, Шартқа қосылады. |  | **Заявление о присоединении –** Заявление, подписывая которое Торговая организация присоединяется к Договору принимая его условия полностью и в целом; |
| **Цифрлық қызмет көрсету арналары –** Банк белгілейтін тәртіппен Сауда ұйымы мен Банк арасындағы бірлесіп әрекет етуге арналған Банктің ақпараттық жүйелері; |  | **Цифровые каналы обслуживания** **–** информационные системы Банка для взаимодействия между Торговой организацией и Банком, в порядке определяемом Банком; |
| **Электронды құжат** **–** Ақпарат электрондық-цифрлық түрде ұсынылған және ЭЦҚ-мен, ОТР-мен немесе Банктің қауіпсіздік процедураларына сәйкес айқындалатын растаудың (сәйкестендірудің) өзге де тәсілдерімен куәландырылуы мүмкін құжат; |  | **Электронный документ** **–** Документ, в котором информация представлена в электронно-цифровом виде и может быть удостоверена ЭЦП, ОТР или иными способами подтверждения (идентификации), определяемыми в соответствии с процедурами безопасности Банка; |
| **Электронды пошта** **–** Қосылу туралы өтініште көрсетілген Сауда ұйымының электронды мекенжайы (бұдан кейін – e-mail); |  | **Электронная почта** **–** адрес электронной почты Торговой организации, указанный в Заявлении о присоединении (далее – e-mail); |
| **Электронды цифрлық қолтаңба (бұдан кейін – ЭЦҚ) –** ЭЦҚ құралдарымен жасалған және ЭЦҚ-ға қол қойылғаннан кейін электронды құжаттың дұрыстығын, өзгермейтіндігін, сондай-ақ оған қол қойған Тарапқа тиесілігін растайтын электронды цифрлық таңбалар жиынтығы және қол қойылған электронды құжаттың мазмұнымен оның келісімі.  **GEFF** **–** Green Economy Financing Facility; |  | **Электронная цифровая подпись (далее – ЭЦП) –** Набор электронных цифровых символов, созданный средствами ЭЦП и подтверждающий достоверность, неизменность электронного документа после его подписания ЭЦП, а также принадлежность Стороне, ее подписавшей, и ее согласие с содержанием подписанного электронного документа;  **GEFF** **–** Green Economy Financing Facility; |
| **ОТР –** Банк құрайтын уақытша қорғалған PIN-код болып табылатын бірреттік пароль, Сауда ұйымына SMS-хабарлама немесе электронды пошта арқылы жіберіледі және Сауда ұйымын сәйкестендіру және Сауда ұйымы қалыптастыратын электронды құжаттарды (Қосылу туралы өтінішін және Шартта белгіленген немесе Жеке кабинеттің функционалында қарастырылған жағдайларда Шарт талаптарын өзгерту үшін Сауда ұйымы бастамашылық жасаған электронды құжаттарды қоса алғанда) растау үшін пайдаланылады. |  | **ОТР** **–** Одноразовый пароль, представляющий собой временный защищенный PIN-код, который генерируется Банком, отправляется Торговой организации посредством SMS-сообщения или электронной почты и используется для идентификации Торговой организации и подтверждения формируемых Торговой организацией Электронных документов (включая Заявление о присоединении и Электронные документы, инициируемые Торговой организацией для изменения условий Договора в случаях, установленных Договором, или предусмотренных в функционале Личного кабинета). |
| 2. ШАРТТЫҢ МӘНІ |  | 2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА |
| 2.1. Осы Шарттың мәні Кредит сомасы есебінен клиенттерге тауарларды өткізу процесінде, оның ішінде эскроу шотын пайдалана отырып тауарға кредит беретін кезде Банк пен Сауда ұйымы арасындағы ынтымақтастықтың талаптары мен қағидаттарын белгілеу болып табылады. |  | 2.1. Предметом настоящего Договора является установление условий и принципов сотрудничества между Банком и Торговой организацией в процессе реализации Товаров Клиентам за счет суммы Кредита в том числе при товарном кредитовании с использованием счета эскроу. |
| 2.2. Осы Шарттың талаптарына сәйкес Банк www.bcc.kz электронды мекенжайы бойынша орналастырылған Банктің тарифтеріне және bcc smart өнімдерінің анықтамалығына сәйкес ақша қаражатын аударғаны үшін комиссия ұстап қалады: |  | 2.2. В соответствии с условиями настоящего Договора Банк удерживает Комиссию за перевод денежных средств в соответствии с Тарифами Банка и Справочником продуктов bcc smart размещенному по электронному адресу: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz). |
| Клиенттер Банк қоятын талаптарға сәйкес келген жағдайда, Банк клиенттерге тауар құнының мөлшерінде кредит беруге құқылы. Комиссияның мөлшері сауда ұйымының Қосылу туралы өтініште немесе цифрлық қызмет көрсету арналарында немесе жеке кабинетте тіркелген кезде таңдаған серіктестік қызметтер пакетіне байланысты белгіленетін болады немесе Шарттың 5-қосымшасына сәйкес жеке тарифтермен реттелетін болады. |  | Банк вправе предоставлять Кредиты Клиентам в размере стоимости Товара, при условии, что Клиенты соответствуют требованиям, предъявляемым Банком. Размер комиссии будет определяться в зависимости от выбранного пакета партнерских услуг Торговой организацией в Заявлении о присоединении, либо при регистрации в цифровых каналах обслуживания или в личном кабинете, либо регулироваться индивидуальными тарифами согласно Приложению №5 к Договору. |
| 2.3. Сауда орындары бойынша өзгерістер мен толықтырулар енгізу, серіктестік қызметтер пакетін, цифрлық қызмет көрсету арналарын, электронды мекенжайды және Сауда ұйымының бастамасы бойынша өзге де деректерді ауыстыру үшін Сауда ұйымы Банкке осы Шарттың 6-қосымшасында немесе 7-қосымшасында белгіленген нысан бойынша құжат/тапсырма (оның ішінде электронды) жіберу қажет. |  | 2.3. Для внесения изменений и дополнений по торговым точкам, смены пакета партнерских услуг, цифровым каналам обслуживания, электронному адресу и иным данным по инициативе Торговой организации, Торговой организации необходимо направить Банку документ/поручение (в том числе электронный) по форме, установленной Приложением №6 или Приложения №7, к настоящему Договору. |
| 2.4. Сауда ұйымының бастамасы бойынша bcc smart өнімдерінің анықтамалығында көрсетілген серіктестік қызметтерінің пакеттерін өзгерту Сауда ұйымымен жасалған Шарттың 6-қосымшасына немесе 7-қосымшасына цифрлық қызмет көрсету арналарында қол қойғаннан кейін келесі жұмыс күнінен кешіктірілмей жүргізіледі. |  | 2.4. Смена пакетов партнерских услуг, указанных в Справочнике продуктов bcc smart, по инициативе Торговой организации, происходит не позднее следующего рабочего дня после подписания в цифровых каналах обслуживания Приложения №6 или Приложения №7 к Договору с Торговой организацией. |
| 2.5. Тауарды сатуды Кредитке ресімдеу осы Шарттың 1-қосымшасында көрсетілген Банктің процедураларына сәйкес іске асырылады.  2.6. Сауда ұйымына қызмет көрсетудің цифрлық арналарында тіркелген кезде жеке кабинет ашылады. Сауда ұйымының Жеке кабинетiнде қалыптастырылатын барлық құжаттарға қол қою құқығын Сауда ұйымының бiрiншi басшысы немесе Сауда ұйымының бiрiншi қол қоюға құқығы бар тұлғасы жүзеге асырады.  2.7. Тауар Кредит есебінен сатып алынған Тауарға ақы төленген күннен бастап 60 (алпыс) күнтізбелік күннен кешіктірілмейтін мерзімде жеткізілуге тиіс. |  | 2.5. Оформление продажи Товара в Кредит осуществляется в соответствии с процедурой Банка, указанной в Приложении №1 к настоящему Договору.  2.6. При регистрации в цифровых каналах обслуживания Торговой организации открывается личный кабинет. Право подписи всех документов, формируемых в Личном кабинете Торговой организации, осуществляется первым руководителем или лицом имеющим право первой подписи Торговой организации.  2.7. Товар должен быть поставлен в срок не позднее 60 (шестидесяти) календарных дней со дня оплаты Товара, приобретенного за счет Кредита. |
| 3. БАНКТІҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ |  | 3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ БАНКА |
| 3.1. Банктің құқықтары мен міндеттері: |  | 3.1. Права и обязанности Банка: |
| 3.1.1. Банк Сауда ұйымымен осы Шартқа сәйкес кез-келген кезеңде, оның операциялық қызметіне араласпай, осы Шартты орындау барысы туралы ақпаратпен танысуға құқылы; |  | 3.1.1. Банк вправе ознакомиться у Торговой организации с информацией о ходе исполнения настоящего Договора, на любом этапе согласно настоящего Договора, не вмешиваясь в его операционную деятельность; |
| 3.1.2. Банк сауда ұйымы жайының аумағында тұтынушылық кредит беру туралы ақпараттық-жарнамалық материалдарды Cауда ұйымымен келісілген сауда орындарында орналастыруға құқылы; |  | 3.1.2. Банк вправе размещать информационно-рекламные материалы о потребительском кредитовании на территории помещения Торговой организации в Торговых точках, в местах, согласованных с Торговой организацией; |
| 3.1.3. Банк Суда ұйымының логотипі мен атауын пайдалануға және осы Шартқа қосылғаннан кейін сауда ұйымымен келісім бойынша кредиттеу туралы барлық ақпараттық-жарнамалық материалдарда Сауда ұйымы/Сауда нүктесі туралы ақпаратты орналастыруға құқылы; |  | 3.1.3. Банк вправе использовать логотип и наименование Торговой организации и размещать информацию о Торговой организации/Торговой точке во всех информационно-рекламных материалах о кредитовании по согласованию с Торговой организацией, после присоединения к настоящему Договору; |
| 3.1.4. Осы Шартқа қол қойылғаннан және Сауда ұйымы аккредиттелгеннен кейін (аккредиттеу қажеттілігі Банктің ішкі процедураларында айқындалған жағдайларда) Банк Сауда ұйымына оның электронды поштасына берешекті өтеу үшін шоттың нөмірі көрсетілген хатты жібереді.  3.1.5. Банк себебін түсіндірместен Сауда ұйымының Сауда нүктесін біржақты тәртіппен бұғаттауға (клиенттердің Тауарларды кредитпен сатып алуға қолжетімділігін шектеуге) құқылы. |  | 3.1.4. После подписания настоящего Договора и аккредитации Торговой организации (в тех случаях, когда необходимость аккредитации определена внутренними процедурами Банка), Банк направляет Торговой организации на Электронную почту письмо с отражением номера счета для погашения задолженности;  3.1.5. Банк вправе в одностороннем порядке заблокировать (ограничить доступ на приобретение Товаров клиентами в кредит) Торговую точку Торговой организации без объяснения причины; |
| 3.1.6. Банк заңнамада, осы Шартта қарастырылған басқа да іс-әрекеттерді орындауға құқылы. |  | 3.1.6. Банк вправе осуществлять иные действия, предусмотренные законодательством, настоящим Договором; |
| 3.1.7. Банк осындай өзгерістер күшіне енгенге дейін 2 (екі) күнтізбелік күн бұрын Банктің сайтында және/немесе Жеке кабинетте Шарттың/серіктестік қызметтер пакетінің өзгергені туралы хабарламаны жариялау арқылы, біржақты тәртіппен Шартқа, оның ішінде серіктестік қызметтер пакетіне өзгерістер енгізуге құқылы. Егер Сауда ұйымының тарапынан 2 (екі) күнтізбелік күн ішінде Банкке жазбаша өтініш жасалмаса, онда бұл Сауда ұйымының өзгерістерді, оның ішінде серіктестік қызметтер пакетін, Шарт талаптарын қабылдағанын растау болып табылады. Бұл кезде Банк пен Сауда ұйымы арасында қосымша келісімдер жасасу талап етілмейді. |  | 3.1.7. Банк вправе в одностороннем порядке вносить изменения в Договор, в том числе в пакет партнерских услуг путем публикации на сайте Банка и/или в Личном кабинете уведомления об изменении Договора/пакета партнерских услуг за 2 (два) календарных дня до вступления таких изменений в силу. В случае, если со стороны Торговой организации, в течение 2 (двух) календарных дней, не последовало письменного обращения в Банк, то это будет являться подтверждением принятия Торговой организацией изменений, в том числе пакета партнерских услуг, условий Договора. При этом заключение дополнительных соглашений между Банком и Торговой организацией не требуется; |
| 3.1.8. Банктің акцияларды өткізетін кезде сауда ұйымының шотына ақша қаражатын аударғаны үшін алынатын комиссия мөлшерін [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) электронды мекенжайы бойынша Банктің сайтында жариялау арқылы біржақты тәртіппен өзгертуге құқығы бар. |  | 3.1.8. Банк вправе в одностороннем порядке изменять размер Комиссии за перевод денежных средств на счет торговой организации, на время проведения Акций, путем публикации на сайте Банка, по электронному адресу: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz); |
| 3.1.9. Банктің акция өткізетін кезең мен акцияның талаптарын өз бетінше белгілеуге құқығы бар. |  | 3.1.9. Банк вправе самостоятельно устанавливать период проведения и условия Акции; |
| 3.1.10. Банк цифрлық қызмет көрсету арналары және/немесе осы Шарттың 4-қосымшасының немесе 5-қосымшасының нысаны бойынша Қосылу туралы өтініште көрсетілген Сауда ұйымының мобильді нөміріне және/немесе E-mail-ге СМС-хабарлама жіберу арқылы Сауда ұйымына хабарлай отырып, серіктестік қызметтер пакетін біржақты тәртіппен ажыратуға немесе серіктестік қызметтер пакетіндегі өнімдерді өзгертуге құқылы. |  | 3.1.10. Банк вправе в одностороннем порядке отключать пакет партнерских услуг, либо менять продукты в пакете партнерских услуг, при этом уведомив Торговую организацию посредством цифровых каналов обслуживания и/или отправки СМС-уведомления на мобильный номер Торговой организации, и/или на e-mail указанный в заявлении о присоединении по форме Приложении №4 или Приложения №5 к настоящему Договору; |
| 3.1.11. Банк серіктестік қызметтер пакеттеріндегі өнімдерді біржақты тәртіппен ажыратуға немесе ақша қаражатын аударғаны үшін алынатын комиссияның мөлшерін азайтуға құқылы.  3.1.12. Банк Сауда ұйымының Тауарды Клиентке беру жөнiндегi мiндеттемелерiн Шарттың 2.7-тармағында көрсетiлген мерзiмде орындауын талап етуге мiндеттi.  3.1.13. Банк Тарифтерге/қате есептеуге сәйкес/ Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес үшінші тұлғалардың нұсқауларына сәйкес Банк алдындағы берешегі/мерзімі өткен берешегі/Банк қызметтеріне ақы төлеу мөлшерінде кез келген валютада ақша алу үшін төлем құжатын пайдалана отырып, Сауда ұйымының қосымша келісімінсіз Банкте, сол сияқты кез келген басқа банктерде ашылған Сауда ұйымының банктік шоттарын тікелей дебеттеуге құқылы |  | 3.1.11. Банк вправе в одностороннем порядке отключать продукты в пакетах партнерских услуг или уменьшать размер Комиссии за перевод денежных средств.  3.1.12. Банк впрве требовать исполнения обязательств Торговой организацией по передаче Товара Клиенту в срок, указанный в п. 2.7 Договора.  3.1.13. Банк вправе без дополнительного согласия Торговой организации осуществлять прямое дебетование банковских счетов Торговой организации, открытых в Банке, так и в любых других банках, с использованием платёжного документа для изъятия денег в любой валюте в размере имеющейся задолженности/просроченной задолженности перед Банком/оплаты услуг Банка согласно Тарифам/ошибочного зачисления/указаниям третьих лиц в соответствии с Законодательством Республики Казахстан. |
| 4. САУДА ҰЙЫМЫНЫҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ |  | 4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ |
| 4.1. Сауда ұйымының құқықтары мен міндеттері: |  | 4.1. Права и обязанности Торговой организации: |
| * + 1. Сауда ұйымы Банкке Шарт бойынша Банктің міндеттемелерін орындау үшін қажет болатын ақпараттарды және құжаттарды ұсынуға міндетті. |  | 4.1.1. Торговая организация обязана предоставлять Банку информацию или документы, которые могут потребоваться для исполнения обязательств Банка по Договору; |
| * + 1. Сауда ұйымы осы Шартқа сәйкес барлық шараларды Сауда ұйымының/Сауда орнының қызметкерлерінің орындауына қатысты бақылаудың тиісті деңгейін қамтамасыз етуге міндетті, атап айтқанда: Кредит ұсыну үшін Банкке хабарласу мүмкіндігі туралы Клиенттерге кеңес беру; |  | 4.1.2. Торговая организация обязана обеспечить надлежащий уровень контроля в части исполнения персоналом Торговой организации/Торговой точки всех мероприятий, согласно настоящему Договору, а именно консультаций Клиентов о возможности обращения в Банк за предоставлением Кредита; |
| 4.1.3. Клиент кредит есебінен алған тауарды Сауда мекемесіне тауарды сатып алған сәттен бастап 14 (он төрт) күнтізбелік күн ішінде қайтарғанда немесе оған тең келетін айырбастайтын тауар болмаған жағдайда, Сауда ұйымы осы Шарттың 3-қосымшасында көзделген талаптармен 3.1.4-тармаққа сәйкес Банк жіберген Банк шотына Банк атынан Тауар үшін алынған соманы қайтарады, сондай-ақ Сауда ұйымы толтырған осы Шарттың 2-қосымшасына сәйкес клиентпен келісілген тәртіппен Қарыз алушыға тауар үшін бастапқы жарнаны (ол болған кезде) қайтарады.  Сауда ұйымы дебиторлық берешекті Шарттың 3.1.4-тармағына сәйкес Банк көрсеткен шотқа өтейді. |  | 4.1.3. В случае возврата Клиентом Торговой организации приобретенного за счет Кредита Товара в течение 14 (четырнадцати) календарных дней с момента покупки Товара и отсутствия равноценного обмена, Торговая организация осуществляет возврат полученной суммы за Товар от Банка на счет Банка, который был направлен Банком согласно п. 3.1.4. на условиях, предусмотренных в Приложении №3 к настоящему Договору, а также осуществляет возврат первоначального взноса за Товар (при его наличии) Заемщику в порядке, согласованном с Клиентом в соответствии сзаполненным Торговой организацией Приложением №2 к настоящему Договору.  Погашение дебиторской задолженности Торговая организация осуществляет на Счет, указанный Банком согласно п. 3.1.4. Договора; |
| 4.1.4. Клиент Сауда ұйымының Кредит есебінен сатып алынған Тауарды Клиентке жеткізбегені (тапсырмағаны) туралы Банкке өтініш жасаған жағдайда, Сауда ұйымы осы Шарттың 4-қосымшасының немесе осы Шарттың 5-қосымшасының нысаны бойынша Қосылу туралы өтініште көрсетілген е-mail-ге хабарлама жіберілген сәттен кейінгі 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде осы Шарттың 3.1.4-тармағына сәйкес Банктен Тауар үшін алынған соманы Банктің шотына қайтарады, сондай-ақ осы Шарттың 3-қосымшасында көзделген талаптармен Тауар үшін бастапқы жарнаны (болған кезде) қайтаруға міндеттенеді. осы Шарттың 8-қосымшасына сәйкес Банктің тауарды Сауда ұйымының жеткізбеуі (тапсырмауы) туралы алған Клиенттің өтініші Тауар үшін ақшаны қайтару және Банк алдында берешектің туындауы бойынша негіз болып табылады. |  | 4.1.4. В случае обращения Клиента с жалобой в Банк о не поставке (не передаче) Торговой организацией Клиенту Товара, приобретенного за счет Кредита, Торговая организация обязуется в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента отправки уведомления на e-mail, указанный в заявлении о присоединении по форме Приложении №4 или Приложения №5 к настоящему Договору, осуществить возврат полученной суммы за Товар от Банка на счет Банка, согласно п.3.1.4. настоящего Договора, а также осуществляет возврат первоначального взноса за Товар (при его наличии) на условиях, предусмотренных в Приложении №3 к настоящему Договору. Основанием по возврату денег за Товар и возникновению задолженности перед Банком, является Заявление Клиента согласно Приложению №8 к настоящему Договору, полученное Банком о не поставке (не передачи) Торговой организацией Товара; |
| 4.1.5. Сауда ұйымының Қарыз алушылардың кредиттеу талаптары мен тәртіптеріне қатысты толық ақпаратты алуға құқығы бар. |  | 4.1.5. Торговая организация вправе получить подробную информацию в отношении условий и порядка кредитования Заемщиков; |
| 4.1.6. Сауда ұйымының кредиттеу талаптары немесе тарифтері өзгерген жағдайда, Банктен ақпарат алуға құқығы бар. |  | 4.1.6. Торговая организация вправе получать информацию от Банка при изменении условий или тарифов кредитования; |
| 4.1.7. Сауда ұйымы осы Шарттың 4-қосымшасының немесе 5-қосымшасының нысаны бойынша Қосылу туралы өтініште көрсетілген немесе 6-қосымшада/7-қосымшада көрсетілген Сауда орнының мобильді нөміріне Клиенттің ЖСН, тауар сомасы және Сауда орнының атауы қамтылған ақпараты бар СМС-хабарлама жіберу арқылы Кредитті мақұлдау туралы хабарламаны алғаннан кейін Банктің Қарыз алушысына сатылған Тауарды тапсыруға құқылы. |  | 4.1.7. Торговая организация вправе передавать проданный Товар Заемщику Банка после получения уведомления об одобрении Кредита посредством отправки СМС-уведомления на мобильный номер Торговой точки, указанный в заявлении о присоединении по форме Приложения №4 или Приложения №5 к настоящему Договору, либо в Приложении №6/Приложении №7 с содержанием следующей информации: ИИН Клиента, сумма товара и наименование Торговой точки; |
| 4.1.8. Сауда ұйымы Шарттың 3.1.7-тармағында көрсетілген тәртіппен осы Шартқа Банк өзгертулер немесе толықтырулар енгізген жағдайда, осындай өзгертулер мен толықтырулар күшіне енген күнге дейін Банкке жазбаша хабарлама жіберіп, Шарттан бас тартуға құқылы. Осы тармақта көрсетілген мерзімде Сауда мекемесінен Шарттан бас тарту туралы жазбаша хабарламаны 2 (екі) күнтізбелік күн ішінде алмауы – Сауда ұйымының Шарттың жаңа талаптарымен келісетіндігі болып табылады. |  | 4.1.8. Торговая организация в случае внесения изменений или дополнений Банком в настоящий Договор в порядке, указанном в п. 3.1.7. Договора вправе отказаться от Договора, направив письменное уведомление в Банк до даты вступления таких изменений или дополнений в силу. Неполучение Банком от Торговой организации письменного уведомления в течение 2 (двух) календарных дней об отказе от Договора в сроки, указанные в настоящем пункте является согласием Торговой организацией с новыми условиями Договора; |
| 4.1.9. Сауда ұйымы Қосылу туралы өтінішке қол қоятын кезде ұсынылған электронды поштаның көрсетілген ресми мекенжайына «факсимиле» қою арқылы электронды түрде (Банктің жауапты жұмыскерінің қолы және мөрі бар сканерленген көшірмесі) хабарлама сипатындағы ақпарат (Сауда ұйымының Банк алдындағы берешегінің болуы туралы Банк хаттары, Тауар үшін төлемдер бойынша үзінді көшірмелер, дұрыс есептелмеген сомалар туралы хаттар және т.б.) жіберілетін электронды поштаны Банкке ұсынуға міндетті. Электронды поштасы өзгерген кезде және бұл жөнінде Банкке хабарланбаған жағдайда, Банктің Қосылу туралы өтініште Сауда ұйымы көрсеткен мекенжай бойынша жіберген барлық хабарламалары, хаттары және өзге де деректері тиісті түрде алынған болып есептеледі.  4.1.10. Бiрiншi басшы ұялы телефондарының нөмiрлерi Қосылу туралы өтiнiште көрсетiлген Сауда орнының қызметкерлерiне Сауда ұйымының Жеке кабинетiнде белгiлi бiр iс-әрекеттердi (осы Шартқа сәйкес өнiмдердi сату және тауарды қайтару тарихын қарау) орындау рұқсатын беруге құқылы.  4.1.11. Сауда ұйымы осы Шартты орындау процесінде алынатын ақпаратты қорғауды реттейтін Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген ақпараттық қауіпсіздік талаптарын сақтауға міндеттенеді.  4.1.12. Сауда ұйымы шарт бойынша міндеттемелерді орындауға тікелей тартылған Сауда ұйымының қызметкерлерін ғана сенімді парольдерді орнатумен және пайдаланумен, деректерді шифрлаумен және ақпаратқа қолжеткізуді қоса алғанда, бірақ олармен шектелмей, конфиденциалды ақпаратты қорғау және деректерге рұқсатсыз қолжеткізуді, жоғалуын, ұрлануын немесе бұрмалануын болдырмау үшін барлық қажетті шараларды қабылдауға міндетті.  4.1.13. Ақпаратты қорғау және Клиенттер мен Банктің деректерінің қауіпсіздігі жөніндегі міндеттемелер бұзылған жағдайда, Сауда ұйымы Дербес деректер және оларды қорғау туралы заңды, сондай-ақ осындай бұзушылықтың салдарынан Шарттың тараптарына келтірілген залал үшін азаматтық-құқықтық жауапкершілікті қоса алғанда, бірақ олармен шектелмей, Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес жауап береді.  4.1.14. Сауда ұйымы Шарттың 2.7-тармағында белгіленген мерзімде Тауарды Клиентке беруге міндеттенеді. |  | 4.1.9. Торговая организация обязана предоставить Банку e-mail, на которую будет направляться информация уведомительного характера (письма Банка о наличии задолженности Торговой организации перед Банком, выписки по платежам за Товар, письма о некорректно зачисленных суммах и т.д.) в электронном виде с подписанием «факсимиле» или сканированная копия с подписью ответственного работника Банка и печатью на указанный официальный адрес электронной почты, предоставленный при подписании Заявления о присоединении. В случае изменения электронной почты и не уведомления Банка, все направленные Банком сообщения, письма и прочие данные по адресу, указанном Торговой организации в Заявлении о присоединении, считаются полученными надлежащим образом;  4.1.10. Первый руководитель имеет право предоставлять сотрудникам Торговой точки, чьи номера сотовых телефонов указаны в Заявлении о присоединении, на выполнение определенных действий (просмотр истории продаж и возврат товара продуктов согласно настоящего Договора) в Личном кабинете Торговой организации.  4.1.11. Торговая организация обязуется соблюдать требования информационной безопасности, установленные законодательством Республики Казахстан, регулирующими защиту информации, которая будет получена в процессе исполнения настоящего договора.  4.1.12. Торговая организация обязана принять все необходимые меры для защиты конфиденциальной информации и предотвращения несанкционированного доступа, утраты, кражи или искажения данных, включая, но не ограничиваясь, установлением и использованием надежных паролей, шифрованием данных и ограничением доступа к информации только тем сотрудникам Торговой организации, которые непосредственно задействованы в выполнении обязательств по договору.  4.1.13. В случае нарушения обязательств по защите информации и безопасности данных Клиентов и Банка, Торговая организация несет ответственность в соответствии с законодательством Республики Казахстан, включая, но не ограничиваясь Законом о персональных данных и их защите, а также гражданско-правовой ответственности за ущерб, причиненный сторонам Договора вследствие такого нарушения.  4.1.14. Торговая организация обязуется осуществить передачу Товара Клиенту в срок, установленный п. 2.7 Договора. |
| 1. ТАРАПТАРДЫҢ ӨЗАРА ЕСЕП-АЙЫРЫСУЫ |  | 1. ВЗАИМОРАСЧЕТЫ СТОРОН |
| * 1. Тараптардың өзара есеп-айырысулары осы Шарттың 3-қосымшасына сәйкес жүзеге асырылады. |  | 5.1. Взаиморасчеты Сторон производятся согласно Приложению №3 к настоящему Договору. |
| 1. **ТАЛАП ЕТУ ҚҰҚЫҚТАРЫН ТАБЫСТАУ** |  | 6. УСТУПКА |
| 6.1. Тараптар Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасының талаптарына сәйкес құқықтар мен міндеттердің ауысуын қоспағанда, екінші Тараптың алдын ала жазбаша келісімінсіз осы Шарт бойынша өздерінің кез келген құқықтарын немесе міндеттерін үшінші тұлғаларға табыстамауға немесе өзгеше түрде бермеуге міндеттенеді. |  | * 1. Стороны обязуются не уступать или не передавать иным образом третьим лицам любые свои права или обязанности по настоящему Договору без предварительного письменного согласия другой Стороны за исключением перехода прав и обязанностей в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Казахстан. |
| 1. ШАРТТЫҢ ҚОЛДАНЫС МЕРЗІМІ ЖӘНЕ ТОҚТАТЫЛУЫ |  | 7. СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА |
| 7.1. Осы Шарт Сауда ұйымы ЭЦҚ немесе ОТР пайдалана отырып, цифрлық қызмет көрсету арнасында Қосылу туралы өтінішке қол қойған және Банктен Сауда ұйымының e-mail-не оның қабылданғаны туралы хабарлама алған күннен бастап немесе Сауда ұйымымен жасалған Ынтымақтастық туралы шарттың 4-қосымшасына және 5-қосымшасына сәйкес қағаз нұсқадағы осы Шартқа қосылу туралы өтінішке қол қойған күннен бастап күшіне енеді және Шарт жасалған күннен кейінгі 1 (бір) жыл бойы қолданыста болады. Егер Тараптардың бірде-біреуі Шарттың бұзылғаны туралы хабарлама автоматты түрде қалыптастырылатын BCC Business жеке кабинеті арқылы Шартты бұзуға өтінім бермесе, осы Шарт әрбір келесі жылға автоматты түрде ұзартылады. |  | 7.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты подписания Торговой организацией Заявления о присоединении с использованием ЭЦП или ОТР в цифровых каналах обслуживания и получения от Банка уведомления на e-mail Торговой организации о его принятии, либо с даты подписания Торговой организацией Заявления о присоединении к настоящему Договору на бумажном носителе, в соответствии с Приложением №4 или Приложением №5 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией и действует в течение 1 (одного) года с даты заключения Договора. В случае если ни одна из Сторон не подаст заявку на расторжение Договора через Личный кабинет BCC Business, где автоматически формируется уведомление о расторжении Договора, настоящий Договор пролонгируется автоматически на каждый последующий год; |
| 7.2. Тараптардың әрқайсысы осы Шартты орындаудан біржақты тәртіппен бас тартуға (біржақты тәртіппен бұзуға) құқылы. Сауда ұйымы Шартты бұзуға өтінімді BCC Business жеке кабинеті арқылы бере алады, онда Шартты бұзу туралы хабарлама автоматты түрде қалыптастырылады. Банк кез келген қолжетімді арна - BCC Business жеке кабинеті немесе электронды поштамен хабарлама жіберу арқылы шартты біржақты тәртіппен бұзуға бастамашылық жасауға құқылы.Банк өзінің ерекше шешіміне дейін Сауда ұйымының сауда орындарын бұғаттау арқылы Банктің қолданыстағы өнімдері мен серіктестік қызметтер пакеттерінің аясындағы ынтымақтастықты уақытша тоқтатуға құқылы. |  | 7.2. Каждая из Сторон вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящего Договора (расторгнуть в одностороннем порядке). Торговая организация может подать заявку на расторжение Договора через Личный кабинет BCC Business, где автоматически формируется уведомление о расторжении Договора. Банк вправе инициировать расторжение договора в одностороннем порядке посредством уведомления через любой доступный канал - Личный кабинет BCC Business или электронную почту. Банк вправе приостановить сотрудничество в рамках действующих продуктов Банка и пакетов партнерских услуг путем блокирования торговых точек Торговой организации в цифровых каналах обслуживания Банка до особого решения Банка; |
| 7.3. Осы Шартты тоқтату Тараптардың бірде бірін Шартты тоқтататын кездегі кез-келген жауапкершіліктен, оның ішінде дебиторлық берешекті төлеуден босатпайды, және осы Шартта тура қарастырылған жағдайларда, Шарттың әрекет етуі тоқтатылғаннан кейін күшінде қалатын, Тараптардың кез-келген басқа құқықтарына немесе міндетемелеріне ешқандай жолмен әсер етпейді. |  | 7.3. Прекращение Договора не освобождает ни одну из Сторон от любой ответственности, в том числе от уплаты дебиторской задолженности существующей на момент прекращения, и никоим образом не влияет на действительность любого иного права или обязанности Сторон, которые остаются в силе после прекращения действия Договора, в случаях, прямо предусмотренных настоящим Договором. |
| 8. ЖАУАПКЕРШІЛІГІ |  | 8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ |
| 8.1. Тараптар осы Шарт бойынша міндеттемелерді орындамаған үшін немесе тиісті дәрежеде орындамағаны үшін Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес жауап береді.  8.1.1. За нарушение п.2.7 Договора Банк оставляет за собой право в одностороннем порядке заблокировать или ограничить доступ Клиентов к приобретению товаров в кредит через Торговую точку Торговой организации. |  | 8.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по Договору в соответствии с законодательством Республики Казахстан.  8.1.1. За нарушение п.2.7 Договора Банк оставляет за собой право в одностороннем порядке заблокировать или ограничить доступ Клиентов к приобретению товаров в кредит через Торговую точку Торговой организации. |
| 8.2. Банк Қарыз алушыға сатылатын Тауардың сапасы мен жиынтығына жауап бермейді.  8.3. Кредит есебінен сатып алынған Тауар төленген күннен бастап Тауар Клиентке жеткізілмеген (берілмеген) жағдайда Банк жауап бермейді. |  | 8.2. Банк не несет ответственности за качество и комплектность Товара, продаваемого Заемщику.  8.3. Банк не несет ответственности в случае не поставки (не передачи) Товара Клиенту со дня оплаты Товара, приобретенного за счет Кредита. |
| 8.4. Тауар жеткiзiлмеген (берiлмеген) жағдайда Тауар сапасыз берiлгенi үшiн Сауда ұйымы Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес жауапты болады. Тауар тиісті түрде берілмеген/Қарыз алушыға қызметтер көрсетілмеген/Тауар жеткізілмеген (берілмеген) жағдайда, Сауда ұйымы Қарыз алушының Банк алдындағы берешегінің сомасын толық көлемде өтеу бойынша Банк алдында жауапты болады не ұқсас Тауарды қайта беру/қызмет көрсету жолымен Қарыз алушыға Тауарды тиісінше бермеу жөніндегі салдарды жоюды өтеусіз негізде және қысқа мерзімде қамтамасыз етеді. |  | 8.4. Торговая организация несет ответственность в соответствии с законодательством Республики Казахстан за выдачу Товара ненадлежащего качества/ в случае не поставки (не передачи) Товара. В случае ненадлежащей выдачи Товара/оказания услуг Заемщику/ в случае не поставки (не передачи) Товара, Торговая организация несет ответственность перед Банком по возмещению в полном объеме суммы задолженности Заемщика перед Банком либо обеспечивает устранение последствий по ненадлежащей выдаче Товара Заемщику путем повторной выдачи аналогичного Товара\оказания услуги на безвозмездной основе и в кратчайшие сроки. |
| 8.5. Сауда ұйымы Банк алдындағы берешек сомаларын уақытында қайтару бойынша міндеттемелерін бұзған жағдайда, оның ішінде Шарттың 4.1.3.,4.1.4-тармақтары бойынша, Банк Сауда ұйымына міндеттемелерді тиісті түрде толық орындағанға дейін, міндеттемелерді орындаудың мерзімінен кешіктірілген әр күнтізбелік күн үшін мерзімінен кешіктірілген төлем сомасынан 0,5% мөлшерде тұрақсыздық айыбын есептеуге құқылы. |  | 8.5. В случае нарушения Торговой организацией обязательств по своевременному возврату сумм задолженности перед Банком, в том числе по пунктам 4.1.3, 4.1.4. Договора, Банк вправе начислить Торговой организации неустойку в размере 0,5 % от суммы просроченного платежа за каждый календарный день просрочки исполнения обязательств, до полного надлежащего исполнения обязательства. |
| **9. СЫБАЙЛАС ЖЕМҚОРЛЫҚҚА ҚАРСЫ ТАЛАПТАР** |  | **9. АНТИКОРРУПЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ** |
| 9.1. Осы Шарт бойынша міндеттемелерді орындайтын кезде Тараптар және/немесе олардың жұмысшылары қандай да бір заңсыз артықшылықтар немесе басқа заңсыз мақсаттағы осы тұлғалардың әрекеттері немесе шешімдеріне ықпал ету үшін кез келген тұлғаларға тікелей немесе жанама қандай да бір ақшалай қаражатты немесе құндылықтарды төлеуді ұсынбайды және рұқсат етпейді. |  | 9.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору, Стороны и/или их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели. |
| 9.2. Осы Шарт бойынша міндеттемелерін орындайтын кезде Тараптар және/немесе олардың жұмысшылары ҚР заңнамалары осы Шарттың мақсаттары үшін қолданылатын пара беру/алу, коммерциялық параға сатып алу сияқты, сондай ақ, ҚР жемқорлыққа қарсы әрекет туралы заңнамаларының талаптарын бұзатын білікті әрекеттерді жүзеге асырмайды. |  | 9.2. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору, Стороны и/или их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей настоящего Договора законодательством РК, как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования законодательства РК о противодействии коррупции. |
| 9.3. Осы Шарттағы Тараптардың әрқайсысы екінші Тараптың жұмысшыларын қандайда бір сыйлық алу, ақша сомасын ұсыну арқылы ынталандырудан, соның ішінде, оны ынталандырған Тараптың пайдасына осы жұмысшының қандай да бір әрекет орындауын қамтамасыз етуге бағытталған, жұмысшыны белгілі бір тәуелділікке жүктейтін және осы тармақта аталмаған басқа жұмыстарды (қызметтерді) тегін орындаудан бас тартады. |  | 9.3. Каждая из Сторон настоящего Договора отказывается от стимулирования каким-либо образом работников другой Стороны, в том числе путем предоставления денежных сумм, подарков, безвозмездного выполнения в их адрес работ (услуг) и другими, не поименованными в настоящем пункте способами, ставящего работника в определенную зависимость и направленного на обеспечение выполнения этим работником каких-либо действий в пользу стимулирующей его Стороны. |
| 9.4. Тарапта қандай да бір Сыбайлас жемқорлыққа қарсы талаптардың бұзылуы орын алды немесе болуы мүмкін деген күдік туындаған жағдайда, тиісті Тарап 5 (бес) жұмыс күні ішінде екінші Тарапты жазбаша нысанда хабардар етуге міндеттенеді. Жазбаша хабарламадан кейін тиісті Тарап бұзушылықтардың болмағаны немесе болмайтыны туралы растауды алғанға дейін Шарт бойынша міндеттемелердің орындалуын тоқтата тұруға құқылы. Бұл растау жазбаша хабарлама жіберілген күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде жіберілуі тиіс. |  | 9.4. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо антикоррупционных условий, соответствующая Сторона в течение 5 (пяти) рабочих дней обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. После письменного уведомления, соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по Договору до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты направления письменного уведомления. |
| **10. ФОРС-МАЖОР** |  | **10. ФОРС-МАЖОР** |
| 10.1. Егер Тараптар Шарт бойынша өз міндеттемелерін дүлей күшті (форс-мажорлық мән-жайлар) жағдайлардың әсерінен орындамаса, осылай орындамағаны үшін жауапкершілігінен босатылады. Банктің цифрлық қызмет көрсету жүйелеріндегі техникалық іркілістерді есептемегенде көрсетілген жағдайлар Тараптардың осы Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауына тікелей әсер еткен және Сауда-өнеркәсіп палатасы немесе форс-мажор ретінде өзге де құзыретті органдар растаған жағдайда, табиғи апаттар, Банктің цифрлық қызмет көрсету жүйелеріндегі техникалық іркілістер немесе ҚР заңнамасына сәйкес белгіленетін өзге жағдайлар форс-мажор жағдайлары ретінде танылады. |  | 10.1. Стороны освобождаются от ответственности за невыполнение своих обязательств по Договору в случае, если это невыполнение было вызвано действием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажорными обстоятельствами). Форс-мажорными обстоятельствами признаются: стихийные бедствия, технические сбои в цифровых каналах обслуживания Банка или другие обстоятельства непреодолимой силы, определяемых в соответствии с законодательством РК, при условии, что указанные обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение Сторонами своих обязательств по настоящему Договору и подтверждены Торгово-Промышленной Палатой или иными компетентными органами как форс-мажор, за исключением технических сбоев в цифровых каналах обслуживания Банка. |
| 10.2. Осындай жағдайлар туындаған кезде Тараптар 3 (үш) күнтізбелік күн ішінде олар туралы басқа Тарапқа жазбаша нысанда хабардар етуге міндеттенеді. Хабарламада жағдайлардың сипаты мен туындау себебі және олардың ықтимал салдары туралы деректер қамтылуы тиіс. Хабарламау немесе уақытылы хабарламау Тарапты Шарт бойынша міндеттемелерді орындамағаны үшін жауапкершіліктен босатушы ретінде жоғарыда көрсетілген кез келген жайға сілтеме жасау құқығынан айырады. |  | 10.2. При наступлении подобных обстоятельств, Стороны обязуются в течение 3 (трех) календарных дней известить о них в письменной форме другую Сторону. Извещение должно содержать данные о характере и причине возникновения обстоятельств и возможных их последствиях. Не уведомление или несвоевременное уведомление лишает Сторону права ссылаться на любое вышеуказанное обстоятельство как на освобождающее от ответственности за неисполнение обязательств по Договору. |
| 10.3. Дүлей күшті жағдайлар туындаған кезде осы Шарттың қолданылуы Тараптар белгілеген мерзімге, бірақ 2 (екі) айдан аспайтын мерзімге тоқтатыла тұруы мүмкін. Дүлей күшті жағдайлар барынша ұзақ мерзімге әрекет еткен жағдайда, Тараптар Шарттың жалпы тағдыры туралы екі Тарап үшін қолайлы шешімге қол жеткізу мақсатында келіссөздер жүргізеді. |  | 10.3. При наступлении обстоятельств непреодолимой силы действие настоящего Договора может быть приостановлено на срок, установленный Сторонами, но не более чем на 2 (два) месяца. В случае более длительного срока действия обстоятельств непреодолимой силы Стороны проведут переговоры с целью достижения приемлемого для обеих Сторон решения о судьбе Договора в целом. |
| **11. КОНФИДЕНЦИАЛДЫ АҚПАРАТ** |  | 11. КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ |
| 11.1. Тараптар осы Шарт талаптарының және кредиттерді процедурасына және тиісті бағдарламалық қамсыздандыруға қатысты ақпаратты, клиенттердің/қарыз алушылардың дербес деректерін, кез келген есепті кезеңде берілген кредиттердің саны мен сомасы туралы ақпаратты және Тараптарға қатысты іскерлік ақпаратты қоса алғанда, конфиденциалды ақпарат ретінде немесе сипаты бойынша конфиденциалды деп саналуы тиісті ақпарат ретінде, сондай-ақ конфиденциалды ақпаратқа жататын өзге де ақпарат, Қазақстан Республикасының заңнамасына немесе Тараптардың ішкі құжаттарына сәйкес Тараптардың бірі ашқан барлық ақпараттың конфиденциалдылығын сақтауға міндеттенеді. |  | 11.1. Стороны обязуются соблюдать конфиденциальность условий настоящего Договора и всей информации, раскрытой одной из Сторон в качестве конфиденциальной информации или в качестве информации, которую по характеру следует считать конфиденциальной, включая информацию в отношении процедуры предоставления Кредитов и соответствующего программного обеспечения, персональные данные Клиентов/Заемщиков, информацию о количестве и суммах Кредитов, предоставленных в любой Отчетный период, и деловую информацию в отношении Сторон, а так же иную информацию, относящуюся к конфиденциальной, согласно законодательству Республики Казахстан или внутренним документам Сторон; |
| 11.2. Тараптар екі Тараптың лауазымды тұлғаларының, қызметкерлері мен өкілдерінің құпияда сақталуын және олардың осындай барлық құжаттама мен ақпараттың конфиденциалды деп бағалануын қамтамасыз етуге міндеттенеді. |  | 11.2. Стороны обязуются обеспечивать сохранение в тайне должностными лицами, работниками и представителями обеих Сторон и расценивание ими как конфиденциальной всей такой документации и информации; |
| 11.3. Осы баптың қағидалары Шарттың қолданыс мерзімі аяқталғаннан кейін және/немесе тоқтағаннан кейін 3 (үш) жыл ішінде күшінде қалады. |  | 11.3. Положения настоящей статьи остаются в силе после окончания срока действия Договора и/или после прекращения Договора в течение 3 (три) лет. |
| 12. ҚОЛДАНЫЛАТЫН ҚҰҚЫҚ ПЕН ДАУЛЫ МӘСЕЛЕЛЕРДІ ШЕШУ |  | 12. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ |
| 12.1. Осы Шарт Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасымен реттеледі. |  | 12.1. Настоящий Договор регулируется законодательством Республики Казахстан. |
| 12.2. Тараптар осы Шартқа байланысты туындаған кез-келген даулы мәселелерді немесе наразылықтарды келіссөз жүргізу арқылы шешу үшін күш салуға міндеттенеді. Реттемеген жағдайда, даулы мәселелер Банктің немесе филиалының орналасқан орны бойынша Қазақстан Республикасының сотында қаралады (тек Банктің қарауы бойынша).  12.3. Қосылу туралы өтініште және Шартта белгіленген талаптар аясындағы барлық хабарламалар, талаптар және басқа құжаттар адресатқа жеткізілген (жеткізілім белгісімен) немесе BCC Business жеке кабинеті арқылы, немесе пошта арқылы Тараптардың мекенжайына жіберілген немесе қосылу туралы өтініште көрсетілген Сауда ұйымының e-mail-не жіберілген жағдайда, Тараптар тиісті түрде жіберілді және алды деп саналады. Қосылу туралы өтініште көрсетілген мекенжайдың, e-mail мекенжайының өзгергені туралы хабарлама болмаған кезде қосылу туралы өтініш пен Шарт талаптарының аясындағы барлық хабарламалар, талаптар және өзге де құжаттар Сауда ұйымының соңғы Банкке белгілі заңды мекенжайы және e-mail мекенжайы бойынша жіберіледі және Сауда ұйымы осы мекенжай бойынша енді тұрмайтын болса да, немесе электронды пошта мекенжайы өзгертілген жағдайда, тиісті түрде жеткізілген болып есептеледі.  12.4. Шартты Қазақстан Республикасы Азаматтық кодексінің 389-бабында белгіленген талаптарды ескере отырып, Банк www.ecocenterbank.kz электронды мекенжайы бойынша жариялады. Сауда ұйымы Қосылу туралы өтінішке қол қою арқылы Шарттың талаптарын оларға толықтай қосылу арқылы қабылдайды. Сауда ұйымы Қосылу туралы өтінішке қол қою арқылы Шарт бойынша өзінің барлық міндеттемелерін растайды. |  | 12.2. Стороны обязуются прилагать усилия для разрешения любых споров или разногласий, возникающих в связи с Договором, путем переговоров. В случае не урегулирования, споры подлежат рассмотрению в суде Республики Казахстан по месту нахождения Банка или его филиала (исключительно по усмотрению Банка).  12.3. Все уведомления, требования и иные документы в рамках условий, установленных Заявлением о присоединение и Договором, считаются направленными надлежащим образом и полученными Сторонами при условии их вручения адресату (с отметкой о вручении), либо напавления через Личный кабинет BCC Business, либо направления по почте – по адресу Сторон, либо направления на e-mail Торговой организации, указанным в Заявлении о присоединении. При отсутствии сообщения об изменении адреса, адреса e-mail, указанных в Заявлении о присоединении, все уведомления, требования и иные документы в рамках условий Заявления на присоединение и Договора направляются по последнему известному Банку юридическому адресу и адресу e-mail Торговой организации, и считаются надлежащим образом доставленными, даже если Торговая организация по этому адресу больше не находится или адрес Электронной почты был изменен.  12.4. Договор опубликован Банком по электронному адресу: www.bcc.kz, с учетом требований, установленных в статье 389 Гражданского кодекса Республики Казахстан. Торговая организация подписанием Заявления о присоединении принимает условия Договора путем присоединения к ним в целом. Торговая организация подписанием Заявления о присоединении подтверждает все свои обязательства, предусмотренные Договором. |
| Сауда ұйымы Банкке қосылуға және оны қабылдауға өтінімге қол қойған күннен бастап, Сауда ұйымы талаптарын да, Қосылу туралы өтініштің талаптарын да сөзсіз қабылдай отырып, Шартқа толық көлемде қосылады. Сауда ұйымы Шарттың, Қосылу туралы өтініштің, сондай-ақ Қосылу туралы Өтінішке қосымшалар мен қосымшалардың бір-бірінің ажырамас бөліктері болып табылатындығын, бірыңғай заңды құжатты құрайтындығын және Қосылу туралы өтінішті жасайтын (қол қоятын) кезінде және болашақта олар бойынша өзіне алған барлық міндеттемелерді алғандығын растайды. |  | С даты подписания Торговой организацией Заявления о присоединении и принятием его Банком, Торговая организация присоединяется к Договору в полном объеме, безусловно принимая как условия Договора, так и условия Заявления о присоединении. Торговая организация подтверждает, что Договор, Заявление о присоединении, а также приложения и дополнения к Заявлению о присоединении являются неотъемлемыми частями друг друга, представляют собой единый правовой документ и подтверждают все принятые по ним на себя обязательства как в момент заключения (подписания) Заявления о присоединении, так и в будущем. |
| 13. ҚОРЫТЫНДЫ ҚАҒИДА |  | 13. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ |
| 13.1. Тараптардың әрқайсысы екінші Тарапқа өзінің атауының, мекенжайының, телефон және факс нөмірінің және e-mail мекенжайының өзгергені туралы осындай өзгеріске дейін 10 (он) күнтізбелік күннен кешіктірмей хабарлауға міндеттенеді. |  | 13.1. Каждая из Сторон обязуется уведомлять другую Сторону об изменении ее наименования, адреса, номеров телефона и факса и адреса e-mail не позднее, чем через 10 (десять) календарных дней с даты таких изменений, за исключением случаев, когда такие изменения стали общеизвестными. |
| 14. БАНКТІҢ ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ:  **«Банк ЦентрКредит» АҚ** [info@bcc.kz](mailto:info@bcc.kz), http://www.bcc.kz  БСН 980640000093  Қазақстан Республикасы, Алматы қ., A25D5G0  әл-Фараби даңғылы, 38-үй.  ҚР ҰБММ -гі БСК KCJBKZKX, ЖСК KZ908561867101741536 |  | 14. РЕКВИЗИТЫ БАНКА:  **АО «Банк ЦентрКредит»** [info@bcc.kz](mailto:info@bcc.kz), http://www.bcc.kz  БИН 980640000093  Республика Казахстан, г. Алматы, A25D5G0,  пр. Аль-Фараби, дом 38.  БИК KCJBKZKX в ГУНБ РК,  ИИК : KZ908561867101741536 |

**Сауда ұйымымен ынтымақтастық туралы Шартқа жасалған**

**1-қосымша (Қосылу шарты)/**

**Приложение №1 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией**

**(Договор присоединения**)

Клиент Сауда орнына хабарласқан кезде, Сауда ұйымының сатушысы оған кредиттің талаптары бойынша кеңес береді. Егер Клиент өнім талаптарымен келіскен болса, ол келесі іс-әрекеттерді жасайды:/При обращении Клиента в Торговую точку, продавец Торговой организации консультирует его по условиям Кредита. В случае, если Клиент согласен с условиями продукта, то в данном случае он совершает следующие действия:

|  |
| --- |
| Клиент/Клиент: |
| 1. Клиент Сауда орнына хабарласқан жағдайда және Банкте кредит ресімдеуге ниет білдірген кезде, Клиент Кредитті ресімдеу үшін QR-кодты сканерлеу арқылы Банктің Интернет-ресурсына өтеді. /При обращении Клиента в Торговую точку и намерения оформить Кредит в Банке, Клиент путем сканирования QR-кода переходит на Интернет-ресурс Банка для оформления Кредита. |
| 1. Кредит сәтті берілген жағдайда, Сауда ұйымына Клиентке кредит берілгені туралы, Клиенттің ЖСН, тауардың сомасы және Сауда орнының атауы көрсетілген СМС-хабарлама жіберіледі./В случае успешной выдачи Кредита, Торговой организации отправляется СМС-оповещение о выдаче Кредита Клиенту с указанием ИИН Клиента, суммы товара и наименования Торговой точки. |
|  |

**Сауда ұйымымен ынтымақтастық туралы шартқа**

**жасалған 2-қосымша (Қосылу шарты)/**

**Приложение №2 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией**

**(Договор присоединения**)

**Тауарды қайтаруды растау**

**НЫСАНЫ/ФОРМА**

**Подтверждение возврата Товара**

**Сауда ұйымының БСН/ЖСН /БИН/ИИН Торговой организации \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Сауда ұйымының атауы / Наименование Торговой организации \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**г.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ қ. күні/дата: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Клиенттің аты-жөні/*ФИО клиента*)

Мен, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

дүкен өкілінің аты-жөні

Я/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, подтверждаю возврат клиентом/

(*ФИО представителя магазина*)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) на сумму тенге / теңге сомасындағы

(*сомасын жазумен /сумма прописью/*)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_товара/тауарды

(Клиенттің аты-жөні/*ФИО клиента*)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_тауарды клиенттің қайтарғандығын растаймын/

Сауда ұйымының клиентке қатысты шағымдары жоқ. Сауда ұйымының мәліметтер базасында осы тауарды қайтару тіркелген. Банкке көрсетілген соманы (комиссияны шегере отырып) төленген ретінде еспеке алу және тауарды қайтаруды ресімдейтін күні оны есепті кезең ішінде берілген кредиттердің жиынтық сомасының жалпы мөлшерінен шегеру құқығын береміз. /

Торговая организация претензий к клиенту не имеет. В базе данных торговой организацией возврат данного товара зафиксирован. предоставляем Банку право зачесть указанную сумму (за минусом комисии) в качестве оплаченной и вычесть ее из общего размера совокупной суммы кредитов в день оформления возврата товара.

Сауда орнының атауы, мекенжайы

название торговой точки, адрес/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Саудаұйымының өкілі

Представитель торговой организации/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(аты-жөні, лауазымының атауы/*ФИО, наименование должности*)

Сауда мекемесі өкілінің қолы/ 1

Подпись представителя торговой организации\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(*сауда ұйымының мөрі (болған кезде)*/*печать торговой организации (при наличии)/*

**Сауда ұйымы/ Торговая организация/: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

|  |
| --- |
| **Тараптардың қолдары /Подписи сторон:**  Өтінішке қол қою фактісін (таңдаңыз):/Факт подписания Заявления безусловно и безотзывно подтверждаю (выбрать):  А) жеке қол қою: личной подписью: \_\_\_\_\_\_ (*қағаз нұсқада*) /(*на бумажном носителе*).  Б) ОТР-кодты/парольді енгізу/введением ОТР-кодов/паролей.  В) ЭЦҚ қою:/проставлением ЭЦП: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ЭЦҚ-кілті) арқылы сөзсіз және қайтарымсыз растаймын/(ЭЦП-ключ). |

ЭЦҚ-мен қаржыландырған кезде тиісті тармақ қолданылады./

При финансировании с ЭЦП подлежит применению соответствующий пункт[[1]](#footnote-1):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Иесі/Владелец | Сертификаттың сериялық нөмірі/Серийный номер сертификата | Қол қоятын күні мен уақыты/  Дата и время подписания |
| Банктің атынан/От Банка  Аты-жөні/ФИО |  |  |
| Серіктестің атынан/От Партнера  Серіктестің деректері/Данные Партнера |  |  |

Сыртқы вендордың ЭЦҚ пайдаланылған кезде келесі нұсқа қолданылсын/

При использовании ЭЦП внешнего вендора использовать редакцию**:**

**[Банк атынан/От Банка: аты-жөні/ФИО \_\_\_\_\_\_** ЭЦҚ-мен қойылды**/**подписано ЭЦП

**Серіктестің атынан/От Партнера: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Серіктестің деректері /Данные Партнера**

ЭЦҚ қойылды**/**подписано ЭЦП

Бұл құжатқа электронды цифрлық қолтаңба қойылған. «Электронды құжат және электронды цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 07.01.2003 жылғы заңының 7-бабының 1-тармағына және 10-бабының 1-тармағына сәйкес, бұл құжат қағаз нұсқадағы құжатпен бірдей, осы құжаттағы электронды цифрлық қолтаңба қол қоюшы тұлғаның өзi қойған қолымен тең және бірдей заңдық салдарға әкеп соқтырады./Настоящий документ подписан электронной цифровой подписью. В соответствии с пунктом 1 статьи 7 и пунктом 1 статьи 10 Закона РК от 07.01.2003 г. «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» настоящий документ равнозначен документу на бумажном носителе, электронная цифровая подпись в данном документе равнозначна собственноручной подписи подписывающего лица и влечет одинаковые юридические последствия.]

**Сауда мекемесімен ынтымақтастық туралы Шартқа**

**жасалған 3-қосымша (Қосылу шарты) /**

**Приложение №3 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией**

**(Договор присоединения**)

|  |  |
| --- | --- |
| **1.Тараптардың есеп айырысулары**  1.1. Осы Шарттың 1-қосымшасында белгіленген процедураға сәйкес Қарыз алушыға берілетін кредит сомасын сауда орны тиесілі Сауда ұйымының Банкі келесі қағидалар мен талаптарға сәйкес төлейді:  1.2. Осы 3-қосымшаның мақсаты үшін есепті кезең (бұдан кейін «Есепті кезең») 1 (бір) жұмыс күніне тең.  1.3. Осы Шарттың талаптары бойынша барлық аударымдар Сауда ұйымының немесе Банктің банктік шотына қолма-қол ақшасыз аудару арқылы жүзеге асырылады. Қажет болған жағдайда, Сауда ұйымының талабы бойынша Сауда ұйымы мен Банк арасында қаржылық қызмет көрсету бойынша орындалған жұмыстардың актісіне қол қойылады.    1.4. Банк есепті кезең аяқталған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күні ішінде есепті кезең ішінде берілген кредиттер бойынша ақшаны сауда ұйымының шотына аударады.  1.5. Банктің тарифтеріне және mart QR өнімдерінің анықтамалығына сәйкес есепті кезеңде берілген кредиттер бойынша ақша қаражатын Сауда ұйымының шотына аударғаны үшін Банк комиссия ұстайды.  1.6.Кредит бұлтты ЭЦҚ көмегімен Қарыз алушы мен Банк Қарыз шартына қол қойғаннан, ақша аударғаннан және Қарыз алушының шотында кредит беру жөніндегі операцияны көрсеткеннен кейін берілген болып есептеледі.  1.7. Тауарды сатып алған сәттен кейінгі 14 (он төрт) күнтізбелік күн ішінде Клиенттерге тауарларды қайтарған кезде және тең бағадағы айырбастайтын тауар болмаған кезде, Сауда ұйымы тауарды қайтаруды ресімдейтін күні Шарттың 4.1.3-тармағына сәйкес Банктен алынған Тауар сомасын (комиссияны алып тастағанда) Банктің шотына 3 (үш) жұмыс күні ішінде қайтарылады.  1.8. Банк қаржыландыратын кезде ұсталған ақша қаражатын аударғаны үшін Комиссияның кіріс шоттарында бұрын есепке алынған сомасын қайтару арқылы Клиенттің Кредитін өтеуді/ішінара өтеуді, сондай-ақ Сауда ұйымы Банктің шотына қайтаруға міндетті Банктің меншікті қаражаты есебінен Тауар үшін соманы өтейді.  1.9. Тараптардың кез келгені аударған немесе алған соманың дұрыс есептелмегені анықталған жағдайда, артық төленген соманы Тарап екінші Тараптың жазбаша өтінішін алғаннан кейін 3 (үш) жұмыс күні ішінде қайтарады.  1.10. Егер Сауда ұйымы Клиент өндірген тауарды қайтаруға қатысты Банкке ақшаны қайтару бойынша міндеттемелерді орындамаған немесе Шарттың 4.1.3., 4.1.4-тармақтарына және 2-қосымшаға сәйкес сәйкес Сауда ұйымының осы міндеттемелерін орындамаған алғашқы күннен бастап тауарды клиенттерге жеткізбеген жағдайда, Банк Шарттың 4.1.3., 4.1.4-тармақтарына және Шарттың 2-қосымшасына сәйкес Сауда ұйымы Клиент жүргізген қайтару бойынша Банкке қайтармаған немесе тауарды жеткізбеген ақша сомасын шегеріп, Есепті кезеңде берілген кредиттердің жиынтық сомасы мөлшерінде Сауда ұйымының шотына ақша аударады.  1.11. Сауда ұйымы міндеттемелерін орындамаған және Банк алдында Шарт бойынша, оның ішінде осы Қағиданың 1.7., 1.9., 1.10-тармақтары бойынша берешек туындаған жағдайда, Сауда ұйымының қосымша келісімінсіз, Сауда ұйымының банктік шоттарын тікелей дебеттеу жолымен, Банкте де, кез келген басқа банктерде де ашылған кез келген валютада ақша алу үшін төлем құжатын, Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген нысан бойынша және тәртіппен ұсынылған құжаттарды пайдалана отырып, Сауда ұйымы Банкке кез келген уақытта Сауда ұйымының осы Шарт бойынша берешектерінің/мерзімі өткен берешектерінің барлық сомаларын алып қоюға сөзсіз құқық (келісім) береді. | **1. Взаиморасчеты сторон**  1.1. Сумма Кредита, предоставляемого Заемщику в соответствии с процедурой, установленной в Приложении №1 к настоящему Договору, выплачивается Банком Торговой организации, которой принадлежит Торговая Точка, в соответствии со следующими положениями и условиями:  1.2. Для целей настоящего Приложения № 3 отчетный период (далее именуемый «Отчетный период») равен 1 (одному) рабочему дню.  1.3. Все переводы по условиям настоящего Договора осуществляются путем безналичного перечисления денег на банковский счет Торговой организации или Банка. При необходимости, по требованию Торговой организации, между Торговой организацией и Банком подписывается акт выполненных работ по оказанию финансовых услуг.  1.4. Банк переводит деньги на счет Торговой организации по выданным Кредитам, предоставленным за Отчетный период, в течение 3 (Трех) рабочих дней с даты окончания Отчетного периода.  1.5. Банк удерживает комиссию за перевод денежных средств на счет Торговой организации по выданным Кредитам, предоставленным за Отчетный период в соответствии с Тарифами Банка и Справочником продуктов mart QR.  1.6. Кредит считается предоставленным после подписания Заемщиком и Банком Договора займа с помощью облачного ЭЦП, перевода денег и отражения операции по выдаче Кредита на счете Заемщика.  1.7. При возврате Товаров Клиентам в течение 14 (четырнадцати) календарных дней с момента покупки Товара и отсутствия равноценного обмена, Торговая организация осуществляет возврат полученной от Банка суммы за Товар (за минусом комиссии) на счет Банка в соответствии с пунктом 4.1.3 Договора в день оформления возарата Товара.  1.8. Банк осуществляет погашение/частичное погашение Кредита Клиента путем возврата ранее учтенной на счетах доходов суммы Комиссии за перевод денежных средств, которая была удержана при финансировании, а также погашение суммы за Товар за счет собственных средств Банка, которую Торговая организация обязана вернуть на счет Банка.  1.9. В случае обнаружения неверного зачисления сумм, перечисленных или полученных любой из Сторон, переплаченная сумма возвращается другой Стороной в течение 3 (трех) рабочих дней после получения письменного заявления Стороны.  1.10. В случае если Торговая организация не исполнила обязательства по возврату Денег Банку по произведенному Клиентом возврату Товара или не поставки Товара Клиентам с первого же дня не исполнения настоящих обязательств Торговой организации, в соответствии с пунктами 4.1.3., 4.1.4. Договора и Приложением № 2 Договора, Банк переводит деньги на счет Торговой организации в размере совокупной суммы Кредитов, предоставленных за Отчетный период, за вычетом суммы денег, которую Торговая организация не возвратила Банку по произведенному Клиентом возврату или не поставки Товара, в соответствии с пунктами 4.1.3., 4.1.4. Договора и Приложением № 2 Договора.  1.11. В случае неисполнения обязательств Торговой организацией и возникновения задолженности по Договору перед Банком в том числе по пунктам 1.7., 1.9., 1.10. настоящего Приложения Торговая организация предоставляет Банку безусловное право (согласие) в любое время производить изъятие всех сумм задолженностей/просроченных задолженностей Торговой организации по настоящему Договору, без дополнительного согласия Торговой организации, путем прямого дебетования банковских счетов Торговой организации, открытых как в Банке, так и в любых других банках, с использованием платёжного документа для изъятия денег в любой валюте, предъявленного по форме и в порядке, предусмотренном Законодательством Республики Казахстан. |

**Сауда ұйымымен ынтымақтастық туралы шартқа**

**жасалған 4-қосымша (Қосылу шарты) /**

**Приложение №4**

**к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией**

**(Договор присоединения**)

**Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына қосылу туралы өтініш/**

**Заявление о присоединении к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ЖШС/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ЖК (бұдан кейін – Сауда ұйымы/Жеке кәсіпкер) атынан Компания Жарғысының / Хабарламаның /Тіркеу туралы талонның) негізінде іс-әрекет ететін, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (бірінші басшысы /Аты-жөні) Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына қосылу туралы осы өтінішпен (бұдан кейін – Қосылу туралы өтініш) Қазақстан Республикасы Азаматтық Кодексінің 389-бабының талаптарына сәйкес, Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына (бұдан кейін – Шарт**)** қосылады, Банк шартты www.bcc.kz электронды мекенжай бойынша орналастырды, Сауда ұйымы қосылу туралы өтінішке қол қою арқылы Шарттың талаптарын қосылу арқылы тұтасымен қабылдайды және Шартта қарастырылған өзінің барлық міндеттемелерін растайды. Осы Қосылу туралы өтінішке Сауда ұйымы қол қойған және оны Банк қабылдаған күннен бастап Сауда ұйымы Шартқа толық көлемде қосылады, Шарттың талаптарын да, Қосылу туралы өтініштің талаптарын да даусыз қабылдайды. Сауда ұйымы Қосылу туралы өтініш, сондай-ақ Қосылу туралы өтініштің қосымшалары мен толықтырулары бір-бірінің ажырамас бөлігі болып табылатындықтарын растайды, бірыңғай құқықтық құжат екендігін көрсетеді және ол бойынша қабылданған барлық міндеттемелерді қосылуға берген Өтінішті жасаған (қол қойған) сәтте де, болашақта да растайды. Сауда ұйымы Қосылуға туралы осы Өтінішке қол қою арқылы [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) электронды мекенжайында жарияланған Шарттың талаптарымен танысқанын және онымен келісетінін растайды.  2. Сауда ұйымы Банктің тарифтері мен bcc smart өнімдер анықтамалығына сәйкес төменде көрсетілген кестеде көрсетілген серіктестік қызметтер пакетін таңдағанын растайды:   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Сауда орнының**  **атауы** | **Сауда орнының мекенжайы** | **Сауда орны қызметкерінің мобильді нөмірі** | **Серіктестік қызметтері пакетінің атауы** | **Өнімнің сипаттама-сы** | **Ақша қаражатын аударғаны үшін алынатын комиссия** | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |   Таңдалған серіктестік қызметтерінің пакеттері серіктестік қызметтерінің ағымдағы пакеттерін өзгерту үшін Сауда ұйымымен Ынтымақтастық туралы шартқа жасалған 7-қосымшаға қол қойылған сәтке дейін өзекті болып саналады.  Сауда ұйымы Банктен осы қосымшаның деректемелерінде көрсетілген сауда орнының мобильді нөміріне алынған хабарламалар немесе өзге де ақпарат тиісті түрде хабарландырылған болып саналатынын растайды. | 1. ТОО \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ИП \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(первый руководитель/ ФИО), действующий на основании Устава компании/Уведомления/талона о регистрации/ (далее - Торговая организация/Индивидуальный предприниматель), настоящим заявлением о присоединении к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией (далее – Заявление на присоединение) присоединяется к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией (далее – Договор), в соответствии с требованиями статьи 389 Гражданского кодекса Республики Казахстан, Договор размещен Банком по электронному адресу: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) Торговая организация подписанием Заявления на присоединение принимает условия Договора путем присоединения к ним в целом и подтверждает все свои обязательства, предусмотренные Договором. С даты подписания Торговой организацией настоящего Заявления о присоединении и принятием его Банком, Торговая организация присоединяется к Договору в полном объеме, безусловно принимая как условия Договора, так и условия Заявления о присоединении. Торговая организация подтверждает, что Договор, Заявление о присоединении, а также приложения и дополнения к Заявлению о присоединении являются неотъемлемыми частями друг друга, представляют собой единый правовой документ и подтверждают все принятые по ним на себя обязательства как в момент заключения (подписания) Заявления о присоединении, так и в будущем. Торговая организация подписанием настоящего Заявления о присоединении подтверждает, что ознакомлена и согласна с условиями Договора, размещенного по электронному адресу: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz).  2.Торговая организация подтверждает выбор пакета партнерских услуг, отраженных в ниже указанной таблице, согласно тарифов Банка и Справочника продуктов bcc smart:   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Наименование Торговой точки** | **Адрес Торговой точки** | **Мобильный номер сотрудника Торговой точки** | **Название пакета партнерских услуг** | **Описание продуктов** | **Комиссия за перевод денежных средств** | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |   Выбранные пакеты партнерских услуг считаются актуальными до момента подписания Приложения № 7 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией на изменение текущих пакетов партнерских услуг.  Торговая организация подтверждает, что полученные уведомления или иная информация от Банка на указанный в реквизитах настоящего Приложения будет считаться надлежащим уведомлением. |

1. **Сауда ұйымының мекенжайы, деректемелері /**

**Адрес реквизиты Торговой организации:**

Сауда ұйымы: «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_» ЖК/ЖШС, БСН/ЖСН\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Қазақстан Республикасы, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_қ., \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ көшесі, \_\_ офис (кв), БСК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , ЖСК KZ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , КБЕ \_\_\_ , E-mail: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­/

Торговая организация: ТОО/ИП «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ТОО/ИП «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_», БИН/ИИН\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Республика Казахстан, г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ул.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ оф.(кв) \_\_ , БИК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , ИИК KZ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , КБЕ \_\_\_ , E-mail: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­

Сауда ұйымының мөрі (болған жағдайда)/ Печать Торговой организации (при наличии) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(қолы / подпись)[[2]](#footnote-2)

Күні//Дата «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 202 \_\_ж./ г.

|  |
| --- |
| **Тараптардың қолдары/Подписи сторон:**  Өтінішке қол қою фактісін (таңдаңыз):/Факт подписания Заявления безусловно и безотзывно подтверждаю (выбрать):  А) жеке қол қою: личной подписью: \_\_\_\_\_\_ (*қағаз нұсқада*) /(*на бумажном носителе*).  Б) ОТР-кодты/парольді енгізу/введением ОТР-кодов/паролей.  В) ЭЦҚ қою:/проставлением ЭЦП: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ЭЦҚ-кілті) арқылы сөзсіз және қайтарымсыз растаймын/(ЭЦП-ключ). |

ЭЦҚ-мен қаржыландырған кезде тиісті тармақ қолданылады./

При финансировании с ЭЦП подлежит применению соответствующий пункт[[3]](#footnote-3):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Иесі/Владелец | Сертификаттың сериялық нөмірі/Серийный номер сертификата | Қол қойған күні мен уақыты/  Дата и время подписания |
| Банктің атынан/От Банка  Аты-жөні/ФИО |  |  |
| Серіктестің атынан/От Партнера  Серіктестің деректері/Данные Партнера |  |  |

Сыртқы вендордың ЭЦҚ пайдаланылған кезде келесі нұсқа қолданылсын/

При использовании ЭЦП внешнего вендора использовать редакцию**:**

**[Банк атынан/От Банка: аты-жөні/ФИО \_\_\_\_\_\_** ЭЦҚ қойылды**/**подписано ЭЦП

**Серіктестің атынан/От Партнера: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Серіктестің деректері /Данные Партнера**

ЭЦҚ қойылды**/**подписано ЭЦП

Бұл құжатқа электронды цифрлық қолтаңба қойылған. «Электронды құжат және электронды цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 07.01.2003 жылғы заңының 7-бабының 1-тармағына және 10-бабының 1-тармағына сәйкес, бұл құжат қағаз нұсқадағы құжатпен бірдей, осы құжаттағы электронды цифрлық қолтаңба қол қоюшы тұлғаның өзi қойған қолымен тең және бірдей заңдық салдарға әкеп соқтырады./Настоящий документ подписан электронной цифровой подписью. В соответствии с пунктом 1 статьи 7 и пунктом 1 статьи 10 Закона РК от 07.01.2003 г. «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» настоящий документ равнозначен документу на бумажном носителе, электронная цифровая подпись в данном документе равнозначна собственноручной подписи подписывающего лица и влечет одинаковые юридические последствия.]

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Сауда ұйымымен ынтымақтастық туралы шартқа**

**жасалған 5-қосымша (Қосылу шарты) /**

**Приложение №5 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией**

**Жеке талаптармен Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына қосылу туралы өтініш/**

**Заявление о присоединении к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией**

**на индивидуальных условиях**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1.ЖШС \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ЖК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (бұдан кейін – Сауда ұйымы) және атынан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ негізінде іс-әрекет ететін бірінші басшы (сенім білдірілген тұлға)/ аты-жөні \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ «Банк ЦентрКредит» АҚ (бұдан кейін – Банк) атынан Сауда ұйымымен ынтымақтастық туралы шартқа қосылу туралы осы Өтініштің (бұдан кейін – қосылу туралы өтініш) негізінде іс-әрекет етеді, Қазақстан Республикасы Азаматтық кодексінің 389-бабының талаптарына сәйкес Сауда ұйымымен ынтымақтастық туралы шартқа **(бұдан кейін – Шарт)** қосылады, Банк Шартты www.bcc.kz электронды мекенжай бойынша орналастырды, Сауда ұйымы қосылу туралы өтінішке қол қою арқылы Шарттың талаптарына қосылу арқылы оны тұтасымен қабылдайды және Шартта қарастырылған өзінің барлық міндеттемелерін растайды. Осы Қосылу туралы өтінішке Сауда ұйымы қол қойған және оны Банк қабылдаған күннен бастап Сауда ұйымы Шартқа толық көлемде қосылады, Шарттың талаптарын, Қосылу туралы өтініштің талаптарын даусыз қабылдайды. Сауда ұйымы Қосылу туралы өтініш, сондай-ақ Қосылу туралы өтініштің қосымшалары мен толықтырулары бір-бірінің ажырамас бөлігі болып табылатындықтарын растайды, бірыңғай құқықтық құжат екендігін көрсетеді және ол бойынша қабылданған барлық міндеттемелерді қосылуға берген Өтінішті жасаған (қол қойған) сәтте де, болашақта да растайды. Сауда ұйымы туралы осы Өтінішке қол қою арқылы [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) электронды мекенжайында жарияланған Шарттың талаптарымен танысқанын және келісетінін растайды.  2. Тараптар Банктің тарифтері мен bcc smart өнімдер анықтамалығына сәйкес \_\_\_\_ № \_\_\_\_\_ Сауда ұйымымен ынтымақтастық туралы шарттың аясында Тараптар арасында қолданыста болатын келесі серіктестік қызметтер пакетін келісті:   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Сауда орнының**  **атауы** | **Сауда орнының мекенжайы** | **Сауда орны қызметкерінің мобильді нөмірі** | **Серіктестік қызметтері пакетінің атауы** | **Өнімнің сипаттамасы** | **Ақша қаражатын аударғаны үшін алынатын комиссия** | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |   Серіктестік қызметтерінің таңдалған пакеттері серіктестік қызметтерінің ағымдағы пакеттерін өзгерту үшін Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартының 6-қосымшасына қол қойылғанға дейін актуалды болып саналады.  Сауда ұйымы Банктен осы тармақта көрсетілген сауда орнының мобильді нөмірі арқылы алынған хабарламалар немесе өзге де ақпараттың тиісті түрде хабарландырылған болып саналатынын растайды. | 1.ТОО \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ИП \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(первый руководитель(поверенный)/ ФИО), действующий на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (далее - Торговая организация), и АО «Банк ЦентрКредит» (далее -Банк) в лице \_\_\_\_ действующего на основании \_\_\_ настоящим заявлением на присоединение к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией (далее – Заявление на присоединение)присоединяется к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией **(далее – Договор)**, в соответствии с требованиями статьи 389 Гражданского кодекса Республики Казахстан, Договор размещен Банком по электронному адресу: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz). Торговая организация подписанием Заявления о присоединении принимает условия Договора путем присоединения к ним в целом и подтверждает все свои обязательства, предусмотренные Договором. С даты подписания Торговой организацией настоящего Заявления о присоединении и принятием его Банком, Торговая организация присоединяется к Договору в полном объеме, безусловно принимая как условия Договора, так и условия Заявления о присоединении. Торговая организация подтверждает, что Договор, Заявление о присоединении, а также приложения и дополнения к Заявлению о присоединении являются неотъемлемыми частями друг друга, представляют собой единый правовой документ и подтверждают все принятые по ним на себя обязательства как в момент заключения (подписания) Заявления о присоединении, так и в будущем. Торговая организация подписанием настоящего Заявления на присоединение подтверждает, что ознакомлена и согласна с условиями Договора, размещенного по электронному адресу: [www. bcc.kz](http://www.ecocenterbank.kz).  2. Стороны согласовали следующий пакет партнерских услуг действующий между сторонами в рамках договора о сотрудничестве с Торговой организацией № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_ согласно Тарифов Банка и Справочника продуктов bcc smart :   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Наименование Торговой точки** | **Адрес Торговой точки** | **Мобильный номер сотрудника Торговой точки** | **Название пакета партнерских услуг** | **Описание продуктов** | **Комиссия за перевод денежных средств** | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |   Выбранные пакеты партнерских услуг считаются актуальными до момента подписания Приложения № 6 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией на изменение текущих пакетов партнерских услуг.  Торговая организация подтверждает, что полученные уведомления или иная информация от Банка на указанный в реквизитах настоящего Приложения будет считаться надлежащим уведомлением |

3.**Тараптардың мекенжайлары, деректемелері және қолдары/**

**Адреса реквизиты и подписи сторон:**

Банк: «Банк ЦентрКредит» АҚ, БСН 980640000093, [info@bcc.kz](mailto:info@bcc.kz)

http://www.bcc.kz, A25D5G0, Алматы қ., әл-Фараби даңғылы, 38-үй, телефоны 605. /

АО «Банк Центр Кредит», БИН 980640000093, [info@bcc.kz](mailto:info@bcc.kz),

http://www. www.bcc.kz, A25D5G0, г. Алматы, пр-т пр. Аль-Фараби, дом 38, телефон 605.

Сауда ұйымы: «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_«\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_» ЖК/ЖШС, БСН/ЖСН\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Қазақстан Республикасы, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_қ., \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ көшесі, \_\_ офис (кв), БСК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , ЖСК KZ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , КБЕ \_\_\_ , E-mail: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­

Торговая организация: ТОО/ИП «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ТОО/ИП «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_», БИН/ИИН\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Республика Казахстан, г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ул.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ оф.(кв) \_\_ , БИК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , ИИК KZ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , КБЕ \_\_\_ , E-mail: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­

Корпоративтік нөмірі/Корпоративный номер: +7 ( ) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Сауда ұйымының мөрі (болған кезде)/ Печать Торговой организации (при наличии) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(қолы/подпись)

Банктің мөрі/Печать Банка \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(қолы/подпись)

**Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына жасалған 6-қосымша (Қосылу шарты)/**

**Приложение №6 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией**

**(Договор присоединения)**

**САУДА ҰЙЫМЫНЫҢ ДЕРЕКТЕРДІ ӨЗГЕРТУ ТУРАЛЫ ӨТІНІШІ**

**(жеке талаптармен) /**

**ЗАЯВЛЕНИЕ ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ НА ИЗМЕНЕНИЕ ДАННЫХ**

**(на индивидуальных условиях)**

1.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ЖШС/ЖК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (бұдан кейін – Сауда ұйымы) атынан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ негізінде іс-әрекет ететін (бірінші басшы (сенім білдірілген тұлға) /аты-жөні \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_және «Банк Центр Кредит» АҚ (бұдан кейін – Банк) сауда ұйымымен ынтымақтастық туралы шарттың аясында Сауда ұйымы туралы деректерге төмендегідей өзгерістер енгізу туралы келісті/ ТОО \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ИП \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_в лице\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(первый руководитель (поверенный)/ФИО, действующий на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (далее – Торговая организация) и АО «Банк Центр Кредит» (далее – Банк), в рамках Договора о сотрудничестве с Торговой организацией договорились внести следующие изменения в данные о Торговой организации:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Сауда орнының атауы/  Наименование  Торговой точки | Сауда орнының мекенжайы/  Адрес Торговой точки | Серіктестік қызметтер  пакетінің атауы/  Название пакета  партнерских услуг | Өнім/Продукт | Ақша қаражатын  аударғаны үшін  алынатын комиссия/  Комиссия за перевод  денежных средств | Сауда орны қызметкерінің мобильді нөмірі /  Мобильный номер  сотрудника  Торговой точки | Электронды пошта мекенжайы (E-mail)/ Адрес электронной  почты  (E-mail) | Өзгерісі/Изменения |
| 1 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |  |  |

Таңдалған серіктестік қызметтерінің пакеттері серіктестік қызметтерінің ағымдағы пакеттерін өзгерту үшін Сауда ұйымымен Ынтымақтастық туралы шартқа ұқсас Қосымшаға қол қойылған сәтке дейін актуалды болып саналады. Сауда ұйымы Банктен осы тармақта көрсетілген сауда орнының мобильді нөміріне алынған хабарламалар немесе өзге де ақпарат тиісті түрде хабарландырылған болып саналатынын растайды/Выбранные пакеты партнерских услуг считаются актуальными до момента подписания аналогичного Приложения к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией на изменение данных. Торговая организация подтверждает, что полученные уведомления или иная информация от Банка на указанный в реквизитах настоящего Приложения будет считаться надлежащим уведомлением.

**Тараптардың мекенжайлары, деректемелері және қолдары/Адреса реквизиты и подписи сторон:**

Банк: «Банк Центр Кредит» АҚ, БСН 980640000093, [info@bcc.kz](mailto:info@bcc.kz),

http://www.bcc.kz, A25D5G0, Алматы қ., әл-Фараби даңғылы, 38-үй, телефоны 605./

АО «Банк Центр Кредит», БИН 980640000093, [info@bcc.kz](mailto:info@bcc.kz),

http://www. www.bcc.kz, A25D5G0, г. Алматы, пр-т пр. Аль-Фараби, дом 38, телефон 605.

Сауда ұйымы: «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_»ЖК/ЖШС, БСН/ЖСН, Қазақстан Республикасы, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_қ., \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ көшесі, \_\_ офис (кв), БСК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , ЖСК KZ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , КБЕ \_\_\_ , E-mail: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­

Торговая организация: ТОО/ИП «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ТОО/ИП «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_», БИН/ИИН, Республика Казахстан, г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ул.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ оф.(кв) \_\_ , БИК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , ИИК KZ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , КБЕ \_\_\_ , E-mail: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­

Корпоративтік нөмірі / Корпоративный номер: +7 ( ) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Сауда ұйымының мөрі (болған кезде)/ Печать Торговой организации (при наличии) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(қолы/подпись)

Банк мөрі/Печать Банка \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(қолы/подпись) Күні/Дата «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 202 \_\_ г.

**Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына 7-қосымша (Қосылу шарты)/**

**Приложение №7 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией**

**(Договор присоединения)**

**САУДА ҰЙЫМЫНЫҢ ДЕРЕКТЕРДІ ӨЗГЕРТУГЕ АРНАЛҒАН ТАПСЫРМАСЫ /**

**ПОРУЧЕНИЕ ТОРГОВОЙ ОРГАНИЗАЦИИ НА ИЗМЕНЕНИЕ ДАННЫХ**

1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ЖШС/ЖК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ атынан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ негізінде әрекет ететін (бірінші басшы(сенім білдірілген тұлға)/Аты-жөні),

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (бұдан кейін – Сауда ұйымы), «Банк Центр Кредит» АҚ-қа (бұдан кейін – Банк), Сауда ұйымымен ынтымақтастық туралы шарттың аясында Сауда ұйымы туралы

деректерге келесі өзгерістерді енгізуді тапсырады / ТОО \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ИП \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(первый руководитель(поверенный)/ ФИО), действующий на основании

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (далее - Торговая организация), поручает АО «Банк Центр Кредит» (далее -Банк), в рамках Договора о сотрудничестве с Торговой организацией

внести следующие изменения в данные о Торговой организации:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Сауда орнының атауы/  Наименование  Торговой точки | Сауда орнының мекенжайы/Адрес  Торговой точки | Серіктестік қызметтер  пакетінің атауы/  Название пакета  партнерских услуг | Өнім/Продукт | Ақша қаражатын  аударғаны үшін  алынатын комиссия/  Комиссия за перевод  денежных средств | Сауда орны қызметкерінің мобильді нөмірі /  Мобильный номер  сотрудника  Торговой точки | Электронды пошта мекенжайы (E-mail)/ Адрес электронной почты (E-mail) | Өзгерісі/Изменение |
| 1 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |  |  |

1. **Сауда ұйымының мекенжайы, деректемелері /**

**Адрес и реквизиты Торговой организации:**

Сауда ұйымы: «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_» ЖК/ЖШС, БСН/ЖСН, Қазақстан Республикасы, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_қ., \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ көшесі, \_\_ офис (кв), БСК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , ЖСК KZ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , КБЕ \_\_\_ , E-mail: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­

Торговая организация: ТОО/ИП «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ТОО/ИП «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_», БИН/ИИН, Республика Казахстан, г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ул.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ оф.(кв) \_\_ БИК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , ИИК KZ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , КБЕ \_\_\_ , E-mail: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­

Корпоративтік нөмірі / Корпоративный номер: +7 ( ) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Сауда ұйымы/ Торговая организация \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(қолы / подпись)1

Күні/Дата «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 202 \_\_ г.

|  |
| --- |
| **Тараптардың қолдары /Подписи сторон:**  Өтінішке қол қою фактісін (таңдаңыз):/Факт подписания Заявления безусловно и безотзывно подтверждаю (выбрать):  А) жеке қол қою: личной подписью: \_\_\_\_\_\_ (*қағаз нұсқада*) /(*на бумажном носителе*).  Б) ОТР-кодты/парольді енгізу/введением ОТР-кодов/паролей.  В) ЭЦҚ қою:/проставлением ЭЦП: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ЭЦҚ-кілті) арқылы сөзсіз және қайтарымсыз растаймын/(ЭЦП-ключ). |

ЭЦҚ-мен қаржыландырған кезде тиісті тармақ қолданылады./

При финансировании с ЭЦП подлежит применению соответствующий пункт[[4]](#footnote-4):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Иесі/Владелец | Сертификаттың сериялық нөмірі/Серийный номер сертификата | Қол қоятын күні мен уақыты/Дата и время подписания |
| Банктің атынан/От Банка  Аты-жөні/ФИО |  |  |
| Серіктестің атынан/От Партнера  Серіктес мәліметтері/ Данные Партнера |  |  |

Сыртқы вендордың ЭЦҚ пайдаланылған кезде келесі нұсқа қолданылсын/

При использовании ЭЦП внешнего вендора использовать редакцию**:**

**[Банк атынан/От Банка: аты-жөні/ФИО \_\_\_\_** ЭЦҚ қойылды**/**подписано ЭЦП

**Серіктестің атынан/От Партнера: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Серіктестің деректері /Данные Партнера**

ЭЦҚ қойылды**/**подписано ЭЦП

Бұл құжатқа электронды цифрлық қолтаңба қойылған. «Электронды құжат және электронды цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 07.01.2003 жылғы заңының 7-бабының 1-тармағына және 10-бабының 1-тармағына сәйкес, бұл құжат қағаз нұсқадағы құжатпен бірдей, осы құжаттағы электронды цифрлық қолтаңба қол қоюшы тұлғаның өзi қойған қолымен тең және бірдей заңдық салдарға әкеп соқтырады./Настоящий документ подписан электронной цифровой подписью. В соответствии с пунктом 1 статьи 7 и пунктом 1 статьи 10 Закона РК от 07.01.2003 г. «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» настоящий документ равнозначен документу на бумажном носителе, электронная цифровая подпись в данном документе равнозначна собственноручной подписи подписывающего лица и влечет одинаковые юридические последствия.]

**Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына жасалған 8-қосымша/**

**Приложение №8 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией**

**ӨТІНІШ**

**Кімнен: [Қарыз алушының атауы]**

**Кімге: «Банк ЦентрКредит» АҚ-қа (бұдан кейін – «Банк»)**

**Күні: «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ жыл.**

Мен «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ жылы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Сауда орнында \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Қосылу шартына жасалған өтінішке /№ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Қарыз шартына сәйкес Кредиттің есебінен Тауарды *(Тауардың атауы)* сатып алдым.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(себебін көрсету)* байланысты тауар жеткізілмеген (берілмеген).

Сізден \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ теңге сомасындағы Кредиттің күшін жоюды өтінемін.

Сізден Кредитті өтеу үшін \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ теңге мөлшеріндегі бұрын төленген соманы №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ шотқа қайтаруыңызды өтінемін./

**ЗАЯВЛЕНИЕ**

**От: [Наименование Заемщика]**

**Кому: АО «Банк ЦентрКредит» (далее – «Банк»)**

**Дата: «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ г.**

«\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ года в Торговой точке \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ мною был приобретен Товар (*наименование Товара*) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ за счет Кредита согласно Заявлению к Договору присоединения/Договору займа № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Товар не был предоставлен (передан) в связи (*указать причину*) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Прошу Вас аннулировать Кредит в сумме \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ тенге.

Прошу Вас вернуть ранее оплаченную сумму в счет погашения Кредита в размере \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ тенге на счет №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.[[5]](#footnote-5)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (қолы / подпись)

**Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына жасалған 9-қосымша/**

**Приложение №9 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией**

**«ePOS» тауарлары мен қызметтерін сатып алуға арналған өнімнің аясында Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына қосылу туралы өтініш/**

**Заявление о присоединении к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией в рамках продукта на приобретение товаров и услуг «ePOS»**

**Эскроу шотын пайдалана отырып тауарға кредит беру/Товарное кредитование с использованием счета эскроу**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Эскроу шоты. |  | Счёт эскроу. |
| Эскроу-шот – бұл Қарыз алушы мен Сауда ұйымы арасында келiсiлген белгiлi бiр талаптар орындалғанға дейiн ақшалай қаражатты уақытша сақтауға арналған Қарыз алушының Сауда ұйымының атына ашқан мамандандырылған банктiк шоты. Мұндай шоттың негiзгi мақсаты – мәмiленiң қауiпсiздiгiн қамтамасыз ету, өйткенi қаражат Сауда ұйымына тiкелей берiлмейдi, ол мәмiленiң талаптары оларды берудің/аударудың алдында орындалатынына кепiлдiк беретiн Банктiң бақылауында қалады. Эскроу-шот мәміленің екі тарапының мүддесін қорғау үшін пайдаланылады, өйткені: |  | Эскроу-счёт – это специализированный банковский счёт, открытый Заемщиком на имя Тороговой организации предназначенный для временного хранения денежных средств до момента выполнения определённых условий, оговорённых между Заемщиком и Торговой организацией. Основная цель такого счёта – обеспечить безопасность сделки, поскольку средства не передаются напрямую Торговой оргнизации, а остаются под контролем Банка, который гарантирует, что условия сделки будут выполнены перед их передачей/переводом. Эскроу-счёт используется для защиты интересов обеих сторон сделки, поскольку: |
| 1) Сауда ұйымы тарапынан барлық міндеттемелер орындалғанға дейін қаражаттың қауіпсіздігін қамтамасыз етеді; |  | 1. обеспечивает безопасность средств, пока не будут выполнены все обязательства со стороны Торговой организации; |
| 2) тауарды сатып алу-сатуды немесе қызмет көрсетуді қоса алғанда, әртүрлі мәмілелер үшін пайдаланылады; |  | 1. используется для различных сделок, включая куплю-продажу товара или оказания услуг; |
| 3) Банк қаражатты бақылайды, бұл мәмілеге қатысушы Қарыз алушы мен Сауда ұйымы үшін тәуекелдерді барынша азайтады. |  | 1. Банк контролирует средства, что минимизирует риски для Заемщика и Торговой организации, участвующих в сделке. |
| 2. Эскроу шотын пайдалана отырып тауарға кредит беру. |  | Товарное кредитование с использованием счёта эскроу. |
| Эскроу шотын пайдалана отырып тауарға кредит беру процесінде: |  | В процессе товарного кредитования с использованием счёта эскроу: |
| 1) **Сауда ұйымы** өзінің **жеке кабинетінде** Қарыз алушыға SMS-код жіберуге бастамашылық жасайды. Бұл код қызметтің ұсынылғанын немесе тауардың жеткізілгенін растайды; |  | 1. в своём **Личном кабинете Торговой организации** инициирует отправку SMS-кода Заемщку. Этот код служит подтверждением того, что услуга была предоставлена или товар поставлен; |
| 2) SMS-хабарлама Қарыз алушыны міндеттемелердің орындалуы туралы хабардар ете отырып, оған хабарлама ретінде қызмет етеді, бұл транзакцияны жалғастыру үшін міндетті талап болып табылады; |  | 1. SMS-сообщение служит как уведомление Заемщика, информируя его о выполнении обязательств, что является обязательным условием для продолжения транзакции; |
| 3) бұл процесс мәмілені қосымша қорғауды және ашықтықты қамтамасыз етеді, өйткені тауарды немесе көрсетілетін қызметті алу туралы растау қорғалған коммуникация арқылы жүзеге асырылады. |  | 1. этот процесс предоставляет дополнительную защиту и прозрачность сделке, поскольку подтверждение о получении товара или услуги осуществляется через защищённую коммуникацию. |
| 3. Эскроу шоттың ашылғанын растау және акцептілеу. |  | 3. Подтверждение и акцепт открытия эскроу-счёта. |
| Эскроу-шотты ашу үшін Сауда ұйымы өзінің Жеке кабинетінде электронды цифрлық қолтаңбаны (ЭЦҚ) пайдалану арқылы растайды және акцептілейді. |  | Для открытия эскроу-счёта Торговая организация подтверждает и акцептует через использование электронной цифровой подписи (ЭЦП) в своём Личном кабинете Торговой организации. |
| ЭЦҚ тараптардың шарт талаптарымен келісімін растау үшін заңды құрал болып табылады, сол арқылы мәміленің заңды күшін және барлық қатысушылардың мүдделерін қорғауды қамтамасыз етеді, өйткені ЭЦҚ-ны пайдалана отырып қол қою Тараптардың талаптарды және міндеттемелерді түсінетіндігіне және келісетіндігіне кепілдік береді. |  | ЭЦП служит юридическим инструментом для подтверждения согласия сторон с условиями договора, тем самым обеспечивая юридическую силу сделки и защиту интересов всех участников, так как подписание с использованием ЭЦП гарантирует, что стороны осознают и соглашаются с условиями и обязательствами. |
| 4. Эскроу шотты пайдалана отырып тауарға кредит беретін кездегі өзара есеп айырысулар. |  | 4. Взаиморасчёты при товарном кредитовании с использованием счета эскроу. |
| Эскроу-шотты пайдалана отырып мәміле тараптары арасында өзара есеп айырысу процесінде ақша қаражаты келесі үлгіде бөлінеді: |  | В процессе взаиморасчётов между сторонами сделки с использованием эскроу-счёта денежные средства распределяются следующим образом: |
| 1) қарыз сомасының \_\_\_\_% -ы мөлшеріндегі ақша қаражатының бірінші бөлігі Сауда ұйымына: |  | 1. первая часть денежных средств в размере \_\_\_\_% от суммы займа переводятся Торговой организации в течение трёх дней после: |
| * + - Банк Қарыз алушыға қарыз бергеннен кейін; |  | * + - выдачи займа Банком Заемщику; |
| * + - Сауда ұйымы эскроу-шотты ашуға акцептілегеннен кейін үш күннің ішінде аударылады. |  | * + - акцепта Торговой организацией открытия эскроу-счёта. |
| 2) қарыз сомасының \_\_\_% -ы мөлшеріндегі ақшалай қаражаттың екінші бөлігін Банк Сауда ұйымы, Қарыз алушы және Банк арасында жасалған эскроу-шот шартының негізінде эскроу-шотқа аударады және Сауда ұйымы: |  | 1. вторая часть денежных средств в размере \_\_\_% от суммы займа переводятся Банком на основании заключенного Договора эскроу-счета между Торговой организацией, Заемщиком и Банком на эскроу-счёт и остаются на нём до тех пор, пока Торговая организация не выполнит свои обязательства перед Заемщиком, включая: |
| * + - тауарларды жеткізуді. |  | * + - поставку товара. |
| * + - қызмет көрсетуді қоса алғанда Қарыз алушы алдындағы өз міндеттемелерін орындағанға дейін Сауда ұйымында қалады. |  | * + - оказание услуги. |
| Егер Сауда ұйымы өз міндеттемелерін белгіленген мерзімде орындамаса, қаражаттың екінші бөлігі Сауда ұйымы, Қарыз алушы мен Банк арасындағы «ePOS» тауарлары мен қызметтерін сатып алу туралы өнімнің аясында эскроу-шот шартының талаптарына сәйкес Қарыз алушының шотына аударылатын болады. |  | Если Торговая организация не выполнит свои обязательства в установленный срок, вторая часть средств будет переведена на счёт Заемщика в соответствии с условиями Договора эскроу-счета в рамках продукта на приобретение товаров и услуг «ePOS**»** между Торговой организаией, Заемщиком и Банком. |
| Осылайша эскроу шотын пайдалана отырып тауарға кредит беру контексіндегі эскроу шот әрбір тараптың міндеттемелерін орындағаннан кейін ғана қаражат аударылатынына кепілдік бере отырып, мәміленің барлық қатысушыларының мүдделерін қорғау үшін маңызды құрал болып табылады. Хабарлау жүйесі, ЭЦҚ пайдалану және қаражатты қадамдық бөлу қаржы операцияларын жүргізу үшін ашық және қауіпсіз құрылымды құрады. |  | Таким образом, эскроу-счёт в контексте товарного кредитования с использованием счета эскроу служит важным инструментом для защиты интересов всех участников сделки, гарантируя, что средства будут переведены только после выполнения обязательств каждой стороны. Система оповещений, использование ЭЦП и пошаговое распределение средств создают прозрачную и безопасную структуру для проведения финансовых операций. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ЖШС/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ЖК (бұдан кейін – Сауда ұйымы/Жеке кәсіпкер) атынан Компания Жарғысының / Хабарламасының /Тіркеу туралы талонының негізінде іс-әрекет ететін \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (бірінші басшысы/Аты-жөні) Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына қосылу туралы осы өтінішпен (бұдан кейін – Қосылу туралы өтініш) Қазақстан Республикасы Азаматтық Кодексінің 389-бабының талаптарына сәйкес, Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына (бұдан кейін – Шарт**)** қосылады, Банк шартты www.bcc.kz электронды мекенжай бойынша орналастырды, Сауда ұйымы қосылу туралы өтінішке қол қою арқылы Шарттың талаптарын қосылу арқылы тұтасымен қабылдайды және Шартта көзделген өзінің барлық міндеттемелерін растайды. Осы Қосылу туралы өтінішке Сауда ұйымы қол қойған және оны Банк қабылдаған күннен бастап Сауда ұйымы Шартқа толық көлемде қосылады, Шарттың талаптарын, Қосылу туралы өтініштің талаптарын даусыз қабылдайды. Сауда ұйымы Қосылу туралы өтініш, сондай-ақ Қосылу туралы өтініштің қосымшалары мен толықтырулары бір-бірінің ажырамас бөлігі болып табылатынын растайды, бірыңғай құқықтық құжат екенін көрсетеді және ол бойынша қабылданған барлық міндеттемелерді қосылуға берген Өтінішті жасаған (қол қойған) сәтте, болашақта да растайды. Сауда ұйымы Қосылу туралы осы Өтінішке қол қою арқылы [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) электронды мекенжайында жарияланған Шарттың талаптарымен танысқанын және келісетінін растайды.  2. Сауда ұйымы Банктің тарифтері мен bcc smart өнімдер анықтамалығына сәйкес төменде көрсетілген кестеде көрсетілген серіктестік қызметтер пакетін таңдағанын растайды:   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Сауда орнының атауы** | **Сауда орнының мекенжайы** | **Сауда орны қызметкерінің мобильді нөмірі** | **Серіктестік қызметтер пакетінің атауы** | **Өнімнің сипаттама-сы** | **Ақша қаражатын аударғаны үшін алынатын комиссия** | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |   Таңдалған серіктестік қызметінің пакеттері серіктестік қызметінің ағымдағы пакеттерін өзгерту үшін Сауда ұйымымен Ынтымақтастық туралы шартқа жасалған 7-қосымшаға қол қойылған сәтке дейін өзекті болып саналады.  Сауда ұйымы Банктен осы тармақта көрсетілген сауда орнының мобильді нөміріне алынған хабарламалар немесе өзге де ақпарат тиісті түрде хабарландырылған болып саналатынын растайды. | 1. ТОО \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ИП \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(первый руководитель/ ФИО), действующий на основании Устава компании/Уведомления/талона о регистрации/ (далее - Торговая организация/Индивидуальный предприниматель), настоящим заявлением о присоединении к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией (далее – Заявление на присоединение) присоединяется к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией (далее – Договор/Договор присоединения), в соответствии с требованиями статьи 389 Гражданского кодекса Республики Казахстан, Договор размещен Банком по электронному адресу: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) Торговая организация подписанием Заявления на присоединение принимает условия Договора путем присоединения к ним в целом и подтверждает все свои обязательства, предусмотренные Договором. С даты подписания Торговой организацией настоящего Заявления о присоединении и принятием его Банком, Торговая организация присоединяется к Договору в полном объеме, безусловно принимая как условия Договора, так и условия Заявления о присоединении. Торговая организация подтверждает, что Договор, Заявление о присоединении, а также приложения и дополнения к Заявлению о присоединении являются неотъемлемыми частями друг друга, представляют собой единый правовой документ и подтверждают все принятые по ним на себя обязательства как в момент заключения (подписания) Заявления о присоединении, так и в будущем. Торговая организация подписанием настоящего Заявления о присоединении подтверждает, что ознакомлена и согласна с условиями Договора, размещенного по электронному адресу: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz).  2.Торговая организация подтверждает выбор пакета партнерских услуг, отраженных в ниже указанной таблице, согласно тарифов Банка и Справочника продуктов bcc smart:   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Наименование Торговой точки** | **Адрес Торговой точки** | **Мобильный номер сотрудника Торговой точки** | **Название пакета партнерских услуг** | **Описание продуктов** | **Комиссия за перевод денежных средств** | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |   Выбранные пакеты партнерских услуг считаются актуальными до момента подписания Приложения № 7 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией на изменение текущих пакетов партнерских услуг.  Торговая организация подтверждает, что полученные уведомления или иная информация от Банка на указанный в реквизитах настоящего Приложения будет считаться надлежащим уведомлением. |

**4.Тараптардың мекенжайлары, деректемелері /**

**Адрес реквизиты Торговой организации:**

Сауда ұйымы: «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_» ЖК/ЖШС, БСН/ЖСН\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Қазақстан Республикасы, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_қ., \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ көшесі, \_\_ офис (кв), БСК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , ЖСК KZ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , КБЕ \_\_\_ , E-mail: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­

Торговая организация: ТОО/ИП «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ТОО/ИП «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_», БИН/ИИН\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Республика Казахстан, г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ул.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ оф.(кв) \_\_ , БИК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , ИИК KZ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , КБЕ \_\_\_ , E-mail: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­

Сауда ұйымының мөрі (болған жағдайда)/ Печать Торговой организации (при наличии) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(қолы / подпись)[[6]](#footnote-6)

Күні//Дата «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 202 \_\_ж./ г.

|  |
| --- |
| **Тараптардың қолдары/Подписи сторон:**  Өтінішке қол қою фактісін (таңдаңыз):/Факт подписания Заявления безусловно и безотзывно подтверждаю (выбрать):  А) жеке қол қою: личной подписью: \_\_\_\_\_\_ (*қағаз нұсқада*) /(*на бумажном носителе*).  Б) ОТР-кодты/парольді енгізу/введением ОТР-кодов/паролей.  В) ЭЦҚ қою:/проставлением ЭЦП: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ЭЦҚ-кілті) арқылы сөзсіз және қайтарымсыз растаймын/(ЭЦП-ключ). |

ЭЦҚ-мен қаржыландырған кезде тиісті тармақ қолданылады./

При финансировании с ЭЦП подлежит применению соответствующий пункт[[7]](#footnote-7):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Иесі/Владелец | Сертификаттың сериялық нөмірі/Серийный номер сертификата | Қол қоятын күні мен уақыты/  Дата и время подписания |
| Банктің атынан/От Банка  Аты-жөні/ФИО |  |  |
| Серіктестің атынан/От Партнера  Серіктес мәліметтері /Данные Партнера |  |  |

Сыртқы вендордың ЭЦҚ пайдаланылған кезде келесі нұсқа қолданылсын/

При использовании ЭЦП внешнего вендора использовать редакцию**:**

**[Банк атынан/От Банка: аты-жөні/ФИО \_\_\_\_\_** ЭЦҚ қойылды**/**подписано ЭЦП

**Серіктестің атынан/От Партнера: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Серіктестің деректері/Данные Партнера**

ЭЦҚ қойылды**/**подписано ЭЦП

Бұл құжатқа электронды цифрлық қолтаңбамен қол қойылған. «Электронды құжат және электронды цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 07.01.2003 жылғы заңының 7-бабының 1-тармағына және 10-бабының 1-тармағына сәйкес, бұл құжат қағаз нұсқадағы құжатпен бірдей, осы құжаттағы электронды цифрлық қолтаңба қол қоюшы тұлғаның өзi қойған қолымен тең және бірдей заңдық салдарға әкеп соқтырады./Настоящий документ подписан электронной цифровой подписью. В соответствии с пунктом 1 статьи 7 и пунктом 1 статьи 10 Закона РК от 07.01.2003 г. «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» настоящий документ равнозначен документу на бумажном носителе, электронная цифровая подпись в данном документе равнозначна собственноручной подписи подписывающего лица и влечет одинаковые юридические последствия.]

**Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына жасалған 10-қосымша/**

**Приложение №10 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией**

**ЕҚДБ қаржыландырған кезде «ePOS» тауарлары мен көрсетілетін қызметтерін сатып алуға арналған өнімнің аясында Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына қосылу туралы өтініш/**

**Заявление о присоединении к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией в рамках продукта на приобретение товаров и услуг «ePOS» при финансировании ЕБРР**

**Green Economy Financing Facility-дің қаржыландыруы бойынша тауарға кредит беру/**

**Товарное кредитование по финансированию Green Economy Financing Facility**

GEFF (Green Economy Financing Facility - Жасыл экономиканы қаржыландыру) - бұл энергия және ресурс тиімді жабдықтар мен технологияларды сатып алуға кейіннен кәсіпкерлер мен жеке тұлғаларға кредит беру үшін Қазақстан Республикасының банктеріне қаражат беретін Еуропалық қайта құру және даму банкі әзірлеген нысаналы қаржыландыру бағдарламасы./GEFF (Green Economy Financing Facility **–** Финансирование зеленой экономики) **–** это программа целевого финансирования, разработанная Европейским банком реконструкции и развития, который предоставляет банкам Республики Казахстан средства для последующего кредитования предпринимателей и физических лиц на покупку энерго- и ресурсоэффективного оборудования и технологий.

ЕҚДБ (Еуропалық қайта құру және даму банкі) өзінің ресми сайтында орналастырылған Сауда ұйымдарының тізімін өз бетінше бекітеді./

ЕБРР (Европейский банк реконструкции и развития) самостоятельно утверждает список Торговых организации, которые размещены на официальном сайте ЕБРР.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ЖШС/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ЖК (бұдан кейін – Сауда ұйымы) атынан Компания Жарғысының /( Хабарлама /Тіркеу туралы талон) негізінде іс-әрекет ететін (бұдан кейін – Сауда ұйымы/Жеке кәсіпкер), \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (бірінші басшысы (сенім білдірілген өкілі)/ Аты-жөні) Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына қосылу туралы осы өтінішпен (бұдан кейін – Қосылу туралы өтініш) Қазақстан Республикасы Азаматтық Кодексінің 389 бабының талаптарына сәйкес, Сауда ұйымымен ынтымақтастық шартына (бұдан кейін – Шарт**)** қосылады, Банк шартты www.bcc.kz электрондық мекенжай бойынша орналастырды, Сауда ұйымы қосылу туралы өтінішке қол қою арқылы Шарттың талаптарын қосылу арқылы тұтасымен қабылдайды және Шартта көзделген өзінің барлық міндеттемелерін растайды. Осы Қосылу туралы өтінішке Сауда ұйымы қол қойған және оны Банк қабылдаған күннен бастап Сауда ұйымы Шартқа толық көлемде қосылады, Шарттың талаптарын да, Қосылу туралы өтініштің талаптарын да даусыз қабылдайды. Сауда ұйымы Қосылу туралы өтініш, сондай-ақ Қосылу туралы өтініштің қосымшалары мен толықтырулары бір-бірінің ажырамас бөлігі болып табылатындықтарын растайды, бірыңғай құқықтық құжат екендігін көрсетеді және ол бойынша қабылданған барлық міндеттемелерді қосылуға берген Өтінішті жасаған (қол қойған) сәтте де, болашақта да растайды. Сауда ұйымы Қосылуға туралы осы Өтінішке қол қою арқылы [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) электронды мекенжайында жарияланған Шарттың талаптарымен танысқандығын және келісетіндігін растайды.  2. Сауда ұйымы Банктің тарифтері мен bcc smart өнімдері анықтамалығына сәйкес төменде көрсетілген кестеде көрсетілген серіктестік қызметтер пакетін таңдағанын растайды:   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Сауда нүктесінің атауы** | **Сауда нүктесі-нің мекен-жайы** | **Сауда орны қызметкерінің мобильді нөмірі** | **Серіктестік қызметтері пакетінің атауы** | **Өнімнің сипаттама-сы** | **Ақша қаражатын аудару үшін алынатын комиссия** | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |   Таңдалған серіктестік қызметтерінің пакеттері серіктестік қызметтерінің ағымдағы пакеттерін өзгерту үшін Сауда ұйымымен Ынтымақтастық туралы шартқа ұқсас Қосымшаға қол қойылған сәтке дейін өзекті болып саналады.  Сауда ұйымы Банктен осы тармақта көрсетілген сауда нүктесінің мобильді нөміріне алынған хабарламалар немесе өзге де ақпарат тиісті түрде хабарландырылған болып саналатынын растайды. | 1. ТОО \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ИП \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(первый руководитель/ ФИО), действующий на основании Устава компании/Уведомления/талона о регистрации/ (далее - Торговая организация/Индивидуальный предприниматель), настоящим заявлением о присоединении к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией (далее – Заявление на присоединение) присоединяется к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией (далее – Договор/Договор присоединения), в соответствии с требованиями статьи 389 Гражданского кодекса Республики Казахстан, Договор размещен Банком по электронному адресу: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz) Торговая организация подписанием Заявления на присоединение принимает условия Договора путем присоединения к ним в целом и подтверждает все свои обязательства, предусмотренные Договором. С даты подписания Торговой организацией настоящего Заявления о присоединении и принятием его Банком, Торговая организация присоединяется к Договору в полном объеме, безусловно принимая как условия Договора, так и условия Заявления о присоединении. Торговая организация подтверждает, что Договор, Заявление о присоединении, а также приложения и дополнения к Заявлению о присоединении являются неотъемлемыми частями друг друга, представляют собой единый правовой документ и подтверждают все принятые по ним на себя обязательства как в момент заключения (подписания) Заявления о присоединении, так и в будущем. Торговая организация подписанием настоящего Заявления о присоединении подтверждает, что ознакомлена и согласна с условиями Договора, размещенного по электронному адресу: [www.bcc.kz](http://www.bcc.kz).  2.Торговая организация подтверждает выбор пакета партнерских услуг, отраженных в ниже указанной таблице, согласно тарифов Банка и Справочника продуктов bcc smart:   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Наименование Торговой точки** | **Адрес Торговой точки** | **Мобильный номер сотрудника Торговой точки** | **Название пакета партнерских услуг** | **Описание продуктов** | **Комиссия за перевод денежных средств** | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |   Выбранные пакеты партнерских услуг считаются актуальными до момента подписания Приложения № 7 к Договору о сотрудничестве с Торговой организацией на изменение текущих пакетов партнерских услуг.  Торговая организация подтверждает, что полученные уведомления или иная информация от Банка на указанный в реквизитах настоящего Приложения будет считаться надлежащим уведомлением. |

**1.Тараптардың мекенжайлары, деректемелері /**

**Адрес реквизиты Торговой организации:**

Сауда ұйымы: «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_» ЖК/ЖШС, БСН/ЖСН\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Қазақстан Республикасы, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_қ.,\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_қ.,\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_қ.,\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_қ., \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ көш., \_\_ кеңсе (п.), БСК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , ЖСК KZ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , КБЕ \_\_\_ , E-mail: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­

Торговая организация: ТОО/ИП «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ТОО/ИП «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_», БИН/ИИН\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Республика Казахстан, г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ул.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ оф.(кв) \_\_ , БИК \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , ИИК KZ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , КБЕ \_\_\_ , E-mail: ­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­­

Сауда ұйымының мөрі/ Печать Торговой организации (при наличии) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(қолы / подпись)[[8]](#footnote-8)

Күні//Дата «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 202 \_\_ж./ г.

|  |
| --- |
| **Тараптардың қолдары/Подписи сторон:**  Өтінішке қол қою фактісін (таңдаңыз):/Факт подписания Заявления безусловно и безотзывно подтверждаю (выбрать):  А) жеке қол/қою: личной подписью: \_\_\_\_\_\_ (*қағаз нұсқада*) /(*на бумажном носителе*).  Б) ОТР-кодты/парольді енгізу/введением ОТР-кодов/паролей.  В) ЭЦҚ қою:/проставлением ЭЦП: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ЭЦҚ-кілті) арқылы сөзсіз және қайтарымсыз растаймын/(ЭЦП-ключ). |

ЭЦҚ-мен қаржыландырған кезде тиісті тармақ қолданылады./

При финансировании с ЭЦП подлежит применению соответствующий пункт[[9]](#footnote-9):

Сыртқы вендордың ЭЦҚ пайдаланылған кезде келесі нұсқа қолданылсын/

При использовании ЭЦП внешнего вендора использовать редакцию**:**

**[Банк атынан/От Банка: аты-жөні/ФИО \_\_\_\_\_\_** ЭЦҚ қойылды**/**подписано ЭЦП

**Серіктестің атынан/От Партнера: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Серіктес мәліметтері/Данные Партнера**

ЭЦҚ қойылды**/**подписано ЭЦП

Бұл құжатқа электрондық цифрлық қолтаңба қойылған. «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 07.01.2003 жылғы Заңының 7-бабының 1-тармағына және 10-бабының 1-тармағына сәйкес, бұл құжат қағаз жеткізгіштегі құжатпен бірдей, осы құжаттағы электрондық цифрлық қолтаңба қол қоюшы тұлғаның өзi қойған қолымен тең және бірдей заңдық салдарға әкеп соқтырады./Настоящий документ подписан электронной цифровой подписью. В соответствии с пунктом 1 статьи 7 и пунктом 1 статьи 10 Закона РК от 07.01.2003 г. «Об электронном документе и электронной цифровой подписи» настоящий документ равнозначен документу на бумажном носителе, электронная цифровая подпись в данном документе равнозначна собственноручной подписи подписывающего лица и влечет одинаковые юридические последствия.]

1. ЭЦҚ қолтаңбасының көрсетілуі техникалық іске асырылуына байланысты түрі бойынша өзгертілуі мүмкін/

   Отражение подписи ЭЦП может видоизменятся в зависимости от технической реализации [↑](#footnote-ref-1)
2. [↑](#footnote-ref-2)
3. ЭЦҚ қолтаңбасының көрсетілуі техникалық іске асырылуына байланысты түрі бойынша өзгертілуі мүмкін/

   Отражение подписи ЭЦП может видоизменятся в зависимости от технической реализации [↑](#footnote-ref-3)
4. ЭЦҚ қолтаңбасының көрсетілуі техникалық іске асырылуына байланысты түрі бойынша өзгертілуі мүмкін/

   Отражение подписи ЭЦП может видоизменятся в зависимости от технической реализации [↑](#footnote-ref-4)
5. *#картакарта өнімі бойынша қолданылады*/*Применяется по продукту # картакарта* [↑](#footnote-ref-5)
6. Қол қағаз нұсқада ғана қойылады. Қосылуға арналған өтінішті электронды түрде ресімдеген кезде Қосылу туралы өтінішке динамикалық сәйкестендіруді пайдалана отырып (бірреттік парольді енгізу арқылы) қол қойылады. /Подпись проставляется только на бумажном носителе. При оформлении Заявления на присоединение в электронном виде, Заявление на присоединение подписывается с использованием динамической идентификации (путем ввода одноразового пароля). [↑](#footnote-ref-6)
7. ЭЦҚ қолтаңбасының көрсетілуі техникалық іске асырылуына байланысты түрі бойынша өзгертілуі мүмкін/

   Отражение подписи ЭЦП может видоизменятся в зависимости от технической реализации [↑](#footnote-ref-7)
8. Қол қағаз нұсқада ғана қойылады. Қосылу туралы өтінішті электронды түрде ресімдеген кезде Қосылу туралы өтінішке динамикалық сәйкестендіруді пайдалана отырып (бір реттік парольді енгізу арқылы) қол қойылады. /Подпись проставляется только на бумажном носителе. При оформлении Заявления на присоединение в электронном виде Заявление на присоединение подписывается с использованием динамической идентификации (путем ввода одноразового пароля). [↑](#footnote-ref-8)
9. ЭЦҚ қолтаңбасының көрсетілуі техникалық іске асырылуына байланысты түрі бойынша өзгертілуі мүмкін/

   Отражение подписи ЭЦП может видоизменяться в зависимости от технической реализации [↑](#footnote-ref-9)